Ministarstvo
finansija

2006 2026
VJEČNA CRNA GORA

Broj: 05-02-041/26-26441/2

Podgorica, 27.07.2026. godine

ZA: MINISTARSTVO POMORSTVA Rimski trg 46, Podgorica

Gospodinu, Filipu Raduloviću, ministru

Predmet: Mišljenje na Predlog zakona o potvrđivanju Međunarodne konvencije iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova iz 2009. godine

Veza: Vaš akt br: 02/1-01-345/26-1470/1 od 20.07.2026. godine

Poštovani gospodine Raduloviću,

Povodom *Predlog zakona o potvrđivanju Međunarodne konvencije iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova iz 2009. godine*, Ministarstvo finansija daje sljedeće:

MIŠLJENJE

Kako je navedeno, s obzirom na to da je Međunarodna konvencija iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova stupila na snagu 26. juna 2025. godine, brodovi koji viju zastave država ugovornica Konvencije već posjeduju, odnosno podliježu obavezi posjedovanja Međunarodnog svjedočanstva o popisu opasnih materijala i Međunarodnog svjedočanstva o spremnosti za recikliranje. Konstatovano je da, kako bi nadležni organi lučke uprave u Crnoj Gori bili u mogućnosti da vrše inspekcijski nadzor nad ovim ispravama, u skladu sa mehanizmom kontrole državne luke koji Konvencija uspostavlja, neophodno je da Crna Gora što prije potvrdi Konvenciju i uspostavi odgovarajući pravni osnov za postupanje inspekcije.

Na tekst Predloga zakona i pripremljeni Izvještaj o analizi uticaja propisa, sa aspekta implikacija na poslovni ambijent, nemamo primjedbi.

Na osnovu uvida u dostavljeni tekst i Izvještaj o sprovedenoj analizi procjene uticaja propisa u dijelu procjene fiskalnog uticaja, utvrđeno je da za sprovođenje ovog Predloga zakona nije potrebno izdvajanje dodatnih finansijskih sredstava iz budžeta Crne Gore.

Shodno navedenom, Ministarstvo finansija sa aspekta budžeta nema primjedbi na Predlog zakona o potvrđivanju Međunarodne konvencije iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova iz 2009. godine.

S poštovanjem,

MINISTAR
mr Novica Vuković

Crna Gora MINISTARSTVO FINANSIJA PODGORICA

ZAKON

O POTVRĐIVANJU MEĐUNARODNE KONVENCIJE IZ HONG KONGA O SIGURNOM I EKOLOŠKI PRIHVATLJIVOM RECIKLIRANJU BRODOVA IZ 2009. GODINE

Član 1

Potvrđuje se Međunarodna konvencija iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova, sačinjena u Hong Kongu, 15. maja 2009. godine, u jednom originalnom primjerku na arapskom, kineskom, engleskom, francuskom, ruskom i španskom jeziku.

Član 2

Tekst Međunarodne konvencije iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova iz 2009. u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na crnogorski jezik, glasi:

HONG KONG INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFE AND ENVIRONMENTALLY SOUND RECYCLING OF SHIPS, 2009

THE PARTIES TO THIS CONVENTION,

NOTING the growing concerns about safety, health, the environment and welfare matters in the ship recycling industry,

RECOGNIZING that recycling of ships contributes to sustainable development and, as such, is the best option for ships that have reached the end of their operating life,

RECALLING resolution A.962(23), adopted by the Assembly of the International Maritime Organization (Guidelines on Ship Recycling); amendments to the Guidelines adopted by resolution A.980(24); Decision VI/24 of the Sixth Meeting of the Conference of the Parties to the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, which adopted Technical Guidelines for the Environmentally Sound Management of the Full and Partial Dismantling of Ships; and the Guidelines approved by the 289th session of the Governing Body of the International Labour Office (Safety and Health in Shipbreaking: Guidelines for Asian countries and Turkey),

RECALLING ALSO resolution A.981(24), by which the Assembly of the International Maritime Organization requested the Organization's Marine Environment Protection Committee to develop a legally-binding instrument on ship recycling,

NOTING ALSO the role of the International Labour Organization in protecting the occupational safety and health of workers involved in ship recycling,

NOTING FURTHER the role of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal in protecting human health and the environment against the adverse effects which may result from such wastes,

MINDFUL of the precautionary approach set out in Principle 15 of the Rio Declaration on Environment and Development and referred to in resolution MEPC.67(37), adopted by the Organization's Marine Environment Protection Committee on 15 September 1995,

MINDFUL ALSO of the need to promote the substitution of hazardous materials in the construction and maintenance of ships by less hazardous, or preferably, non-hazardous materials, without compromising the ships' safety, the safety and health of seafarers and the ships' operational efficiency,

RESOLVED to effectively address, in a legally-binding instrument, the environmental, occupational health and safety risks related to ship recycling, taking into account the particular

characteristics of maritime transport and the need to secure the smooth withdrawal of ships that have reached the end of their operating lives,

CONSIDERING that these objectives may best be achieved by the conclusion of an International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships,

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1
General obligations

1. Each Party to this Convention undertakes to give full and complete effect to its provisions in order to prevent, reduce, minimize and, to the extent practicable, eliminate accidents, injuries and other adverse effects on human health and the environment caused by Ship Recycling, and enhance ship safety, protection of human health and the environment throughout a ship's operating life.
2. No provision of this Convention shall be interpreted as preventing a Party from taking, individually or jointly, more stringent measures consistent with international law, with respect to the safe and environmentally sound recycling of ships, in order to prevent, reduce or minimize any adverse effects on human health and the environment.
3. Parties shall endeavour to co-operate for the purpose of effective implementation of, compliance with and enforcement of this Convention.
4. The Parties undertake to encourage the continued development of technologies and practices which contribute to safe and environmentally sound Ship Recycling.
5. The Annex to this Convention forms an integral part of it. Unless expressly provided for otherwise, a reference to this Convention constitutes at the same time a reference to its Annex.

ARTICLE 2
Definitions

For the purposes of this Convention, unless expressly provided otherwise:

1. **"Convention"** means the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009.

2. **"Administration"** means the Government of the State whose flag the ship is entitled to fly, or under whose authority it is operating.

3. **"Competent Authority(ies)"** means a governmental authority or authorities designated by a Party as responsible, within specified geographical area(s) or area(s) of expertise, for duties related to Ship Recycling Facilities operating within the jurisdiction of that Party as specified in this Convention.

4. **"Organization"** means the International Maritime Organization.

5. **"Secretary-General"** means the Secretary-General of the Organization.

6. **"Committee"** means the Marine Environment Protection Committee of the Organization.

7. **"Ship"** means a vessel of any type whatsoever operating or having operated in the marine environment and includes submersibles, floating craft, floating platforms, self elevating platforms, Floating Storage Units (FSUs), and Floating Production Storage and Offloading Units (FPSOs), including a vessel stripped of equipment or being towed.

8. **"Gross tonnage"** means the gross tonnage (GT) calculated in accordance with the tonnage measurement regulations contained in Annex I to the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969, or any successor convention.

9. **"Hazardous Material"** means any material or substance which is liable to create hazards to human health and/or the environment.

10. **"Ship Recycling"** means the activity of complete or partial dismantling of a ship at a Ship Recycling Facility in order to recover components and materials for reprocessing and re-use,

whilst taking care of hazardous and other materials, and includes associated operations such as storage and treatment of components and materials on site, but not their further processing or disposal in separate facilities.

11. **"Ship Recycling Facility"** means a defined area that is a site, yard or facility used for the recycling of ships.

12. **"Recycling Company"** means the owner of the Ship Recycling Facility or any other organization or person who has assumed the responsibility for operation of the Ship Recycling activity from the owner of the Ship Recycling Facility and who on assuming such responsibility has agreed to take over all duties and responsibilities imposed by this Convention.

Article 3

Application

1 Unless expressly provided otherwise in this Convention, this Convention shall apply to:

.1 ships entitled to fly the flag of a Party or operating under its authority;

.2 Ship Recycling Facilities operating under the jurisdiction of a Party.

2 This Convention shall not apply to any warships, naval auxiliary, or other ships owned or operated by a Party and used, for the time being, only on government non-commercial service. However, each Party shall ensure, by the adoption of appropriate measures not impairing operations or operational capabilities of such ships owned or operated by it, that such ships act in a manner consistent with this Convention, so far as is reasonable and practicable.

3 This Convention shall not apply to ships of less than 500 GT or to ships operating throughout their life only in waters subject to the sovereignty or jurisdiction of the State whose flag the ship is entitled to fly. However, each Party shall ensure, by the adoption of appropriate measures, that such ships act in a manner consistent with this Convention, so far as is reasonable and practicable.

4 With respect to ships entitled to fly the flag of non-Parties to this Convention, Parties shall apply the requirements of this Convention as may be necessary to ensure that no more favourable treatment is given to such ships.

Article 4

Controls related to ship recycling

1 Each Party shall require that ships entitled to fly its flag or operating under its authority comply with the requirements set forth in this Convention and shall take effective measures to ensure such compliance.

2 Each Party shall require that Ship Recycling Facilities under its jurisdiction comply with the requirements set forth in this Convention and shall take effective measures to ensure such compliance.

Article 5

Survey and certification of ships

Each Party shall ensure that ships flying its flag or operating under its authority and subject to survey and certification are surveyed and certified in accordance with the regulations in the Annex.

Article 6

Authorization of Ship Recycling Facilities

Each Party shall ensure that Ship Recycling Facilities that operate under its jurisdiction and that recycle ships to which this Convention applies, or ships treated similarly pursuant to Article 3.4 of this Convention, are authorized in accordance with the regulations in the Annex.

Article 7

Exchange of information

For the Ship Recycling Facilities authorized by a Party, such Party shall provide to the Organization, if requested, and to those Parties which request it, relevant information, in regard to this Convention, on which its decision for authorization was based. The information shall be exchanged in a swift and timely manner.

Article 8

Inspection of ships

1 A ship to which this Convention applies may, in any port or offshore terminal of another Party, be subject to inspection by officers duly authorized by that Party for the purpose of determining whether the ship is in compliance with this Convention. Except as provided in paragraph 2, any such inspection is limited to verifying that there is on board either an International Certificate on Inventory of Hazardous Materials or an International Ready for Recycling Certificate, which, if valid, shall be accepted.

2 Where a ship does not carry a valid certificate or there are clear grounds for believing that:

.1 the condition of the ship or its equipment does not correspond substantially with the particulars of the certificate, and/or Part I of the Inventory of Hazardous Materials; or

.2 there is no procedure implemented on board the ship for the maintenance of Part I of the Inventory of Hazardous Materials;

a detailed inspection may be carried out taking into account guidelines developed by the Organization.

Article 9

Detection of violations

1 Parties shall co-operate in the detection of violations and the enforcement of the provisions of this Convention.

2 When there is sufficient evidence that a ship is operating, has operated or is about to operate in violation of any provision in this Convention, a Party holding the evidence may request an investigation of this ship when it enters the ports or offshore terminals under the jurisdiction of another Party. The report of such an investigation shall be sent to the Party requesting it, to the Administration of the ship concerned and to the Organization, so that action may be taken as appropriate.

3 If the ship is detected to be in violation of this Convention, the Party carrying out the inspection may take steps to warn, detain, dismiss, or exclude the ship from its ports. A Party taking such action shall immediately inform the Administration of the ship concerned and the Organization.

4 If a request for an investigation is received from any Party, together with sufficient evidence that a Ship Recycling Facility is operating, has operated or is about to operate in violation of any provision of this Convention, a Party should investigate this Ship Recycling Facility operating under its jurisdiction and make a report. The report of any such investigation shall be sent to the Party requesting it, including

information on action taken or to be taken, if any, and to the Organization for appropriate action.

Article 10

Violations

1 Any violation of the requirements of this Convention shall be prohibited by national laws and:

.1 in the case of a ship, sanctions shall be established under the law of the Administration, wherever the violation occurs. If the Administration is informed of such a violation by a Party, it shall investigate the matter and may request the reporting Party to furnish additional evidence of the alleged violation. If the Administration is satisfied that sufficient evidence is available to enable proceedings to be brought in respect of the alleged violation, it shall cause such proceedings to be taken as soon as possible, in accordance with its law. The Administration shall promptly inform the Party that reported the alleged violation, as well as the Organization, of any action taken. If the Administration has not taken any action within one year after receiving the information, it shall inform the Party which reported the alleged violation, and the Organization, of the reasons why no action has been taken;

.2 in the case of a Ship Recycling Facility, sanctions shall be established under the law of the Party having jurisdiction over the Ship Recycling Facility. If the Party is informed of such a violation by another Party, it shall investigate the matter and may request the reporting Party to furnish additional evidence of the alleged violation. If the Party is satisfied that sufficient evidence is available to enable proceedings to be brought in respect of the alleged violation, it shall cause such proceedings to be taken as soon as possible, in accordance with its law. The Party shall promptly inform the Party that reported the alleged violation, as well as the Organization, of any action taken. If the Party has not taken any action within one year after receiving the information, it shall inform the Party which reported the alleged violation, and the Organization, of the reasons why no action has been taken.

2 Any violation of the requirements of this Convention within the jurisdiction of any Party shall be prohibited and sanctions shall be established under the law of that Party. Whenever such a violation occurs, that Party shall either:

.1 cause proceedings to be taken in accordance with its law; or

.2 furnish to the Administration of the ship such information and evidence as may be in its possession that a violation has occurred.

3 The sanctions provided for by the laws of a Party pursuant to this Article shall be adequate in severity to discourage violations of this Convention wherever they occur.

Article 11

Undue delay or detention of ships

1 All possible efforts shall be made to avoid a ship being unduly detained or delayed under Article 8, 9 or 10 of this Convention.

2 When a ship is unduly detained or delayed under Article 8, 9 or 10 of this Convention, it shall be entitled to compensation for any loss or damage suffered.

Article 12

Communication of information

Each Party shall report to the Organization and the Organization shall disseminate, as appropriate, the following information:

.1 a list of Ship Recycling Facilities authorized in accordance with this Convention and operating under the jurisdiction of that Party;

.2 contact details for the Competent Authority(ies), including a single contact point, for that Party;

.3 a list of the recognized organizations and nominated surveyors which are authorized to act on behalf of that Party in the administration of matters relating to the control of Ship Recycling in accordance with this Convention, and the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to the recognized organizations or nominated surveyors;

.4 an annual list of ships flying the flag of that Party to which an International Ready for Recycling Certificate has been issued, including the name of the Recycling Company and location of the Ship Recycling Facility as shown on the certificate;

.5 an annual list of ships recycled within the jurisdiction of that Party;

.6 information concerning violations of this Convention; and

.7 actions taken towards ships and Ship Recycling Facilities under the jurisdiction of that Party.

Article 13

Technical assistance and co-operation

1 Parties undertake, directly or through the Organization and other international bodies, as appropriate, in respect of the safe and environmentally sound recycling of ships, to provide support for those Parties which request technical assistance:

.1 to train personnel;

.2 to ensure the availability of relevant technology, equipment and facilities;

.3 to initiate joint research and development programmes; and

.4 to undertake other actions aimed at the effective implementation of this Convention and of guidelines developed by the Organization related thereto.

2 Parties undertake to co-operate actively, subject to their national laws, regulations and policies, in the transfer of management systems and technology in respect of the safe and environmentally sound recycling of ships.

Article 14

Dispute settlement

Parties shall settle any dispute between them concerning the interpretation or application of this Convention by negotiation or any other peaceful means agreed upon by them, which may include enquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement, or resort to regional agencies or arrangements.

Article 15

Relationship with international law and other international agreements

1 Nothing in this Convention shall prejudice the rights and obligations of any State under the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982, and under the customary international law of the sea.

2 Nothing in this Convention shall prejudice the rights and obligations of Parties under other relevant and applicable international agreements.

Article 16

Signature, ratification, acceptance, approval and accession

1 This Convention shall be open for signature by any State at the Headquarters of the Organization from 1 September 2009 to 31 August 2010 and shall thereafter remain open for accession by any State.

2 States may become Parties to this Convention by:

.1 signature not subject to ratification, acceptance, or approval; or

.2 signature subject to ratification, acceptance, or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or

.3 accession.

3 Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of an instrument to that effect with the Secretary-General.

4 If a State comprises two or more territorial units in which different systems of law are applicable in relation to matters dealt with in this Convention, it may at the time of signature, ratification, acceptance, approval, or accession declare that this Convention shall extend to all its territorial units or only to one or more of them and may modify this declaration by submitting another declaration at any time.

5 A declaration under paragraph 4 shall be notified to the Secretary-General in writing and shall state expressly the territorial unit or units to which this Convention applies.

6 A State at the time it expresses its consent to be bound by this Convention shall declare whether it requires explicit or tacit approval of the Ship Recycling Plan before a ship may be recycled in its authorized Ship Recycling Facility(ies). This declaration may be revised thereafter by notification to the Secretary-General. Such revision shall specify the effective date of the revision.

Article 17

Entry into force

1 This Convention shall enter into force 24 months after the date on which the following conditions are met:

.1 not less than 15 States have either signed it without reservation as to ratification, acceptance or approval, or have deposited the requisite instrument of ratification, acceptance, approval or accession in accordance with Article 16;

.2 the combined merchant fleets of the States mentioned in paragraph 1.1 constitute not less than 40 per cent of the gross tonnage of the world's merchant shipping; and

.3 the combined maximum annual ship recycling volume of the States mentioned in paragraph 1.1 during the preceding 10 years constitutes

not less than 3 per cent of the gross tonnage of the combined merchant shipping of the same States.

2 For States which have deposited an instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of this Convention after the requirements for entry into force thereof have been met, but prior to the date of entry into force, the ratification, acceptance, approval or accession shall take effect on the date of entry into force of this Convention, or three months after the date of deposit of the instrument, whichever is the later date.

3 Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the date on which this Convention enters into force shall take effect three months after the date of deposit.

4 After the date on which an amendment to this Convention is deemed to have been accepted under Article 18, any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited shall apply to the Convention, as amended.

Article 18

Amendments

1 This Convention may be amended by either of the procedures specified in the following paragraphs.

2 Amendments after consideration within the Organization:

.1 Any Party may propose an amendment to this Convention. A proposed amendment shall be submitted to the Secretary-General, who shall then circulate it to the Parties and Members of the Organization at least six months prior to its consideration.

.2 An amendment proposed and circulated as above shall be referred to the Committee for consideration. Parties, whether or not Members of the Organization, shall be entitled to participate in the proceedings of the Committee for consideration and adoption of the amendment.

.3 Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting in the Committee, on condition that at least one-third of the Parties shall be present at the time of voting.

.4 Amendments adopted in accordance with subparagraph 3 shall be communicated by the Secretary-General to the Parties for acceptance.

.5 An amendment shall be deemed to have been accepted in the following circumstances:

5.1 An amendment to an article of this Convention shall be deemed to have been accepted on the date on which two-thirds of the Parties have notified the Secretary-General of their acceptance of it.

5.2 An amendment to the Annex shall be deemed to have been accepted at the end of a period to be determined by the Committee at the time of its adoption, which period shall not be less than ten months after the date of adoption. However, if by that date more than one-third of the Parties notify the Secretary-General that they object to the amendment, it shall be deemed not to have been accepted.

.6 An amendment shall enter into force under the following conditions:

6.1 An amendment to an article of this Convention shall enter into force, for those Parties that have declared that they have accepted it, six months after the date on which it is deemed to have been accepted in accordance with subparagraph .5.1.

6.2 An amendment to the Annex shall enter into force with respect to all Parties six months after the date on which it is deemed to have been accepted, except for any Party that has:

6.2.1 notified its objection to the amendment in accordance with subparagraph .5.2 and that has not withdrawn such objection; or

6.2.2 notified the Secretary-General, prior to the entry into force of such amendment, that the amendment shall enter into force for it only after a subsequent notification of its acceptance.

6.3 A Party that has notified an objection under subparagraph .6.2.1 may subsequently notify the Secretary-General that it accepts the amendment. Such amendment shall enter into force for such Party six months after the date of its notification of acceptance, or the date on which the amendment enters into force, whichever is the later date.

6.4 If a Party that has made a notification referred to in subparagraph

.6.2.2 notifies the Secretary-General of its acceptance with respect to an amendment, such amendment shall enter into force for such Party six months after the date of its notification of acceptance, or the date on which the amendment enters into force, whichever is the later date.

3 Amendment by a Conference:

.1 Upon the request of a Party concurred in by at least one-third of the Parties, the Organization shall convene a Conference of Parties to consider amendments to this Convention.

.2 An amendment adopted by such a Conference by a two-thirds majority of the Parties present and voting shall be communicated by the Secretary-General to all Parties for acceptance.

.3 Unless the Conference decides otherwise, the amendment shall be deemed to have been accepted and shall enter into force in accordance with the procedures specified in paragraphs 2.5 and 2.6 respectively.

4 Any Party that has declined to accept an amendment to the Annex shall be treated as a non-Party only for the purpose of application of that amendment.

5 Any notification under this Article shall be made in writing to the Secretary-General.

6 The Secretary-General shall inform the Parties and Members of the Organization of:

.1 any amendment that enters into force and the date of its entry into force generally and for each Party; and

.2 any notification made under this Article.

Article 19

Denunciation

1 This Convention may be denounced by any Party at any time after the expiry of two years from the date on which this Convention enters into force for that Party.

2 Denunciation shall be effected by written notification to the Secretary-General, to take effect one year after receipt or such longer period as may be specified in that notification.

Article 20

Depositary

1 This Convention shall be deposited with the Secretary-General, who shall transmit certified copies of this Convention to all States which have signed this Convention or acceded thereto.

2 In addition to the functions specified elsewhere in this Convention, the Secretary-General

shall:

.1 inform all States that have signed this Convention, or acceded thereto, of:

1.1 each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, together with the date thereof;

1.2 the date of entry into force of this Convention;

1.3 the deposit of any instrument of denunciation from this Convention, together with the date on which it was received and the date on which the denunciation takes effect; and

1.4 other declarations and notifications received pursuant to this Convention; and

.2 as soon as this Convention enters into force, transmit the text thereof to the Secretariat of the United Nations, for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 21

Languages

This Convention is established in a single original in the Arabic, Chinese, English, French, Russian

and Spanish languages, each text being equally authentic.

DONE AT HONG KONG, CHINA, this fifteenth day of May, two thousand and nine. IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments for that purpose, have signed this Convention.

ANNEX

REGULATIONS FOR SAFE AND ENVIRONMENTALLY SOUND RECYCLING OF SHIPS

CHAPTER 1 – GENERAL PROVISIONS

Regulation 1 – Definitions

For the purposes of this Annex:

1 "Competent person" means a person with suitable qualifications, training, and sufficient knowledge, experience and skill, for the performance of the specific work. Specifically, a Competent person may be a trained worker or a managerial employee capable of recognizing and evaluating occupational hazards, risks, and employee exposure to potentially Hazardous Materials or unsafe conditions in a Ship Recycling Facility, and who is capable of specifying the necessary protection and precautions to be taken to eliminate or reduce those hazards, risks, or exposures. The Competent Authority may define appropriate criteria for the designation of such persons and may determine the duties to be assigned to them.

2 "Employer" means a natural or legal person that employs one or more workers engaged in Ship Recycling.

3 "Existing ship" means a ship which is not a new ship.

4 "New ship" means a ship:

.1 for which the building contract is placed on or after the entry into force of this Convention; or

.2 in the absence of a building contract, the keel of which is laid or which is at a similar stage of construction on or after six months after the entry into force of this Convention; or

.3 the delivery of which is on or after 30 months after the entry into force of this Convention.

5 "New installation" means the installation of systems, equipment, insulation, or other material on a ship after the date on which this Convention enters into force.

6 "Safe-for-entry" means a space that meets the following criteria:

.1 the oxygen content of the atmosphere and the concentration of flammable vapours are within safe limits;

.2 any toxic materials in the atmosphere are within permissible concentrations; and

.3 any residues or materials associated with the work authorized by the Competent person will not produce uncontrolled release of toxic materials or an unsafe concentration of flammable vapours under existing atmospheric conditions while maintained as directed.

7 Safe-for-hot work means a space that meets the following criteria:

.1 a safe, non-explosive condition, including gas-free status, exists for the use of electric arc or gas welding equipment, cutting or burning equipment or other forms of naked flame, as well as heating, grinding, or spark generating operations;

.2 Safe-for-entry requirements of regulation 1.6 are met;

.3 existing atmospheric conditions will not change as a result of the hot work; and

.4 all adjacent spaces have been cleaned, or inerted, or treated sufficiently to prevent the start or spread of fire.

8 "Shipowner" means the person or persons or company registered as the owner of the ship or, in the absence of registration, the person or persons or company owning the ship or any other organization or person such as the manager, or the bareboat charterer, who has assumed the responsibility for operation of the ship from the owner of the ship. However, in the case of a ship owned by a State and operated by a company which in that State is registered as the ship's operator, "owner" shall mean such company. This term also includes those who have ownership of the ship for a limited period pending its sale or handing over to a Ship Recycling Facility.

9 "Site inspection" means an inspection of the Ship Recycling Facility confirming the condition described by the verified documentation.

10 "Statement of Completion" means a confirmatory statement issued by the Ship Recycling Facility that the Ship Recycling has been completed in accordance with this Convention.

11 "Tanker" means an oil tanker as defined in MARPOL Annex I or an NLS tanker as defined in MARPOL Annex II.

12 "Worker" means any person who performs work, either regularly or temporarily, in the context of an employment relationship including contractor personnel.

Regulation 2 – General applicability

Unless expressly provided otherwise, the design, construction, survey, certification, operation and recycling of ships shall be conducted in accordance with the provisions of this Annex.

Regulation 3 — Relationship with other standards, recommendations and guidance

Parties shall take measures to implement the requirements of the regulations of this Annex, taking into account relevant and applicable standards, recommendations and guidance developed by the International Labour Organization and the relevant and applicable technical standards, recommendations and guidance developed under the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal.

CHAPTER 2 – REQUIREMENTS FOR SHIPS

Part A – Design, construction, operation and maintenance of ships

Regulation 4 – Controls of ships' Hazardous Materials

In accordance with the requirements specified in Appendix 1 to this Convention each Party:

.1 shall prohibit and/or restrict the installation or use of Hazardous Materials listed in Appendix 1 on ships entitled to fly its flag or operating under its authority; and

.2 shall prohibit and/or restrict the installation or use of such materials on ships, whilst in its ports, shipyards, ship repair yards, or offshore terminals, and shall take effective measures to ensure that such ships comply with those requirements.

Regulation 5 – Inventory of Hazardous Materials

1 Each new ship shall have on board an Inventory of Hazardous Materials. The Inventory shall be verified either by the Administration or by any person or organization authorized by it taking

into account guidelines, including any threshold values and exemptions contained in those guidelines, developed by the Organization. The Inventory of Hazardous Materials shall be specific to each ship and shall at least:

.1 identify as Part I, Hazardous Materials listed in Appendices 1 and 2 to this Convention and contained in ship's structure or equipment, their location and approximate quantities; and

.2 clarify that the ship complies with regulation 4.

2 Existing ships shall comply as far as practicable with paragraph 1 not later than 5 years after the entry into force of this Convention, or before going for recycling if this is earlier, taking into account the guidelines developed by the Organization and the Organization's Harmonized System of Survey and Certification. The Hazardous Materials listed in Appendix 1, at least, shall be identified when the Inventory is developed. For existing ships a plan shall be prepared describing the visual/sampling check by which the Inventory of Hazardous Materials is developed, taking into account the guidelines developed by the Organization.

3 Part I of the Inventory of Hazardous Materials shall be properly maintained and updated throughout the operational life of the ship, reflecting new installations containing Hazardous Materials listed in Appendix 2 and relevant changes in ship structure and equipment, taking into account the guidelines developed by the Organization.

4 Prior to recycling the Inventory shall, in addition to the properly maintained and updated Part I, incorporate Part II for operationally generated wastes and Part III for stores, and be verified either by the Administration or by any person or organization authorized by it, taking into account the guidelines developed by the Organization.

Regulation 6 – Procedure for proposing amendments to Appendices 1 and 2

1 Any Party may propose an amendment to Appendix 1 and/or Appendix 2 in accordance with this regulation. The proposed amendment shall be considered within the Organization under Article 18 paragraph 2 and this regulation.

2 When the Organization receives a proposal, it shall also bring the proposal to the attention of the United Nations and its Specialized Agencies, intergovernmental organizations having agreements with the Organization and non-governmental organizations in consultative status with the Organization and shall make it available to them.

3 The Committee shall establish a technical group in accordance with regulation 7 to review proposals submitted in accordance with paragraph 1 of this regulation.

4 The technical group shall review the proposal along with any additional data, including decisions adopted by other international bodies regarding their lists of materials or hazardous substances, submitted by any interested entity, and shall evaluate and report to the Committee whether the Hazardous Material in question is likely, in the context of this Convention, to lead to significant adverse effects on human health or the environment such that the amendment of Appendix 1 or Appendix 2 is warranted. In this regard:

.1 The technical group's review shall include:

1.1 an evaluation of the association between the Hazardous Material in question and the likelihood, in the context of this Convention, that it will lead to significant adverse effects on human health or the environment based on the submitted data or other relevant data brought to the attention of the group;

1.2 an evaluation of the potential risk reduction attributable to the proposed control measures and any other control measures that may be considered by the technical group;

1.3 consideration of available information on the technical feasibility of control measures;

1.4 consideration of available information on other effects arising from the introduction of such control measures relating to:

- the environment;

- human health and safety including that of seafarers and workers; and

- the cost to international shipping and other relevant sectors.

1.5 consideration of the availability of suitable alternatives to the Hazardous Material to be controlled, including a consideration of the potential risks of alternatives;

1.6 consideration of the risks posed by the Hazardous Material during the recycling process; and

1.7 consideration of suitable threshold values and any useful or necessary exemptions.

.2 If the technical group finds that the Hazardous Material in question is likely, in the context of this Convention, to lead to significant adverse effects on human health or the environment, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason to prevent the group from proceeding with an evaluation of the proposal.

.3 The technical group's report shall be in writing and shall take into account each of the evaluations and considerations referred to in subparagraph .1, except that the technical group may decide not to proceed with the evaluations and considerations described in subparagraphs .1.2 to .1.7 if it determines after the evaluation in subparagraph .1.1 that the proposal does not warrant further consideration.

.4 The technical group's report shall include, *inter alia*, a recommendation on whether international controls pursuant to this Convention are warranted on the Hazardous Material in question, on the suitability of the specific control measures suggested in the comprehensive proposal, or on other control measures which it believes to be more suitable.

5 The Committee shall decide whether to approve any proposal to amend Appendix 1 or Appendix 2, and any modifications thereto, if appropriate, taking into account the technical group's report. Any proposed amendment shall specify the application of the amendment for ships certified in accordance with this Convention before the entry into force of the amendment. If the report finds that the Hazardous Material in question is likely, in the context of this Convention, to lead to significant adverse effects on human health or the environment, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason to prevent a decision from being taken to list a Hazardous Material in Appendix 1 or Appendix 2. A decision not to approve the proposal shall not preclude future submission of a new proposal with respect to a particular Hazardous Material if new information comes to light.

Regulation 7 – Technical Groups

1 The Committee may establish one or more technical groups pursuant to regulation 6 as needed. The technical group may comprise representatives of the Parties, Members of the Organization, the United Nations and its Specialized Agencies, intergovernmental organizations having agreements with the Organization, and non-governmental organizations in consultative status with the Organization, which should preferably include representatives of institutions and laboratories with expertise in environmental fate and effects of substances, toxicological effects, marine biology, human health, economic analysis, risk management, shipbuilding, international shipping, occupational health and safety or other fields of expertise necessary to objectively review the technical merits of a proposal.

2 The Committee shall decide on the terms of reference, organization, participation and operation of the technical groups. Such terms shall provide for protection of any confidential information that may be submitted. Technical groups may hold such meetings as required, but shall endeavour to conduct their work through written or electronic correspondence or other media as appropriate.

3 Only the representatives of Parties may participate in formulating any recommendation

to the Committee pursuant to regulation 6. A technical group shall endeavour to achieve unanimity among the representatives of the Parties. If unanimity is not possible, the technical group shall communicate any minority views of such representatives.

Part B – Preparation for Ship Recycling

Regulation 8 – General requirements

Ships destined to be recycled shall:

.1 only be recycled at Ship Recycling Facilities that are:

.1 authorized in accordance with this Convention; and

.2 fully authorized to undertake all the ship recycling which the Ship Recycling Plan specifies to be conducted by the identified Ship Recycling Facility(ies);

.2 conduct operations in the period prior to entering the Ship Recycling Facility in order to minimize the amount of cargo residues, remaining fuel oil, and wastes remaining on board;

.3 in the case of a tanker, arrive at the Ship Recycling Facility with cargo tanks and pump room(s) in a condition that is ready for certification as Safe-for-entry, or Safe-for-hot work, or both, according to national laws, regulations and policies of the Party under whose jurisdiction the Ship Recycling Facility operates;

.4 provide to the Ship Recycling Facility all available information relating to the ship for the development of the Ship Recycling Plan required by regulation 9;

.5 complete the Inventory required by regulation 5; and

.6 be certified as ready for recycling by the Administration or organization recognized by it, prior to any recycling activity taking place.

Regulation 9 – Ship Recycling Plan

A ship-specific Ship Recycling Plan shall be developed by the Ship Recycling Facility(ies) prior to any recycling of a ship, taking into account the guidelines developed by the Organization. The Ship Recycling Plan shall:

.1 be developed taking into account information provided by the shipowner;

.2 be developed in the language accepted by the Party authorizing the Ship Recycling Facility, and if the language used is not English, French or Spanish, the Ship Recycling Plan shall be translated into one of these languages, except where the Administration is satisfied that this is not necessary;

.3 include information concerning *inter alia*, the establishment, maintenance, and monitoring of Safe-for-entry and Safe-for-hot work conditions and how the type and amount of materials including those identified in the Inventory of Hazardous Materials will be managed;

.4 in accordance with the declaration deposited pursuant to Article 16.6, be either explicitly or tacitly approved by the Competent Authority authorizing the Ship Recycling Facility. The Competent Authority shall send written acknowledgement of receipt of the Ship Recycling Plan to the Ship Recycling Facility, Ship Owner and Administration within three
(3) working days of its receipt in accordance with regulation 24.

Thereafter:

.1 where a Party requires explicit approval of the Ship Recycling Plan, the Competent Authority shall send written notification of its decision to approve or deny the Ship Recycling Plan to the Ship Recycling Facility, Ship Owner and Administration; and

.2 where a Party requires tacit approval of the Ship Recycling Plan, the acknowledgment of receipt shall specify the end date of a 14-day review period. The Competent Authority shall notify any written objection to the Ship Recycling Plan to the Ship Recycling Facility, Ship Owner and Administration within this 14-day review period. Where no such written objection has been notified, the Ship Recycling Plan shall be deemed to be approved.

.5 once approved in accordance with paragraph .4, be made available for inspection by the Administration, or any nominated surveyors or organization recognized by it; and

.6 where more than one Ship Recycling Facility is used, identify the Ship Recycling Facilities to be used and specify the recycling activities and the order in which they occur at each authorized Ship Recycling Facility.

Part C – Surveys and certification

Regulation 10 — Surveys

1 Ships to which this Convention applies shall be subject to the surveys specified below:

.1 an initial survey before the ship is put in service, or before the International Certificate on Inventory of Hazardous Materials is issued. This survey shall verify that Part I of the Inventory required by regulation 5 is in accordance with the requirements of this Convention;

.2 a renewal survey at intervals specified by the Administration, but not exceeding five years. This survey shall verify that Part I of the Inventory of Hazardous Materials required by regulation 5 complies with the requirements of this Convention;

.3 an additional survey, either general or partial, according to the circumstances, may be made at the request of the shipowner after a change, replacement, or significant repair of the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material. The survey shall be such as to ensure that any such change, replacement, or significant repair has been made in the way that the ship continues to comply with the requirements of this Convention, and that Part I of the Inventory is amended as necessary; and

.4 a final survey prior to the ship being taken out of service and before the recycling of the ship has started. This survey shall verify:

.1 that the Inventory of Hazardous Materials as required by regulation 5.4 is in accordance with the requirements of this Convention taking into account the guidelines developed by the Organization;

.2 that the Ship Recycling Plan, as required by regulation 9, properly reflects the information contained in the Inventory of Hazardous Materials as required by regulation 5.4 and contains information concerning the establishment, maintenance and monitoring of Safe-for-entry and Safe-for-hot work conditions; and

.3 that the Ship Recycling Facility(ies) where the ship is to be recycled holds a valid authorization in accordance with this Convention.

2 Surveys of ships for the purpose of enforcement of the provisions of this Convention shall be carried out by officers of the Administration, taking into account the guidelines developed by the Organization. The Administration may, however, entrust the surveys either to surveyors nominated for the purpose or to organizations recognized by it.

3 An Administration nominating surveyors or recognizing organizations to conduct surveys, as described in paragraph 2 shall, as a minimum, empower such nominated surveyors or recognized organizations to:

.1 require a ship that they survey to comply with the provisions of this Convention; and

.2 carry out surveys and inspections if requested by the appropriate authorities of a port

State that is a Party.

4 In every case, the Administration concerned shall be responsible to ensure the completeness and efficiency of the survey and shall undertake to ensure the necessary arrangements to satisfy this obligation.

5 The initial and renewal surveys should be harmonized with the surveys required by other applicable statutory instruments of the Organization.

Regulation 11 – Issuance and endorsement of certificates

1 An International Certificate on Inventory of Hazardous Materials shall be issued either by the Administration or by any person or organization authorized by it after successful completion of an initial or renewal survey conducted in accordance with regulation 10, to any ships to which regulation 10 applies, except for existing ships for which both an initial survey and a final survey are conducted at the same time, taking into account the guidelines developed by the Organization.

2 The International Certificate on Inventory of Hazardous Materials issued under paragraph 1, at the request of the shipowner, shall be endorsed either by the Administration or by any person or organization authorized by it after successful completion of an additional survey conducted in accordance with regulation 10.

3 Notwithstanding regulation 14.2 and the requirements of regulation 10.1.2, when the renewal survey is completed within three months before the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate.

4 When the renewal survey is completed after the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate.

5 When the renewal survey is completed more than three months before the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of completion of the renewal survey.

6 If a certificate is issued for a period of less than five years, the Administration may extend the validity of the certificate beyond the expiry date to the maximum period specified in regulation 10.1.2.

7 If a renewal survey has been completed and a new certificate cannot be issued or placed on board the ship before the expiry date of the existing certificate, the person or organization authorized by the Administration may endorse the existing certificate and such a certificate shall be accepted as valid for a further period which shall not exceed five months from the expiry date.

8 If a ship at the time when a certificate expires is not in a port in which it is to be surveyed, the Administration may extend the period of validity of the certificate but this extension shall be granted only for the purpose of allowing the ship to complete its voyage to the port in which it is to be surveyed and then only in cases where it appears proper and reasonable to do so. No certificate shall be extended for a period longer than three months, and a ship to which an extension is granted shall not, on its arrival in the port in which it is to be surveyed, be entitled by virtue of such extension to leave that port without having a new certificate. When the renewal survey is completed, the new certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate before the extension was granted.

9 A certificate issued to a ship engaged on short voyages which has not been extended under the foregoing provisions of this regulation may be extended by the Administration for a period of grace of up to one month from the date of expiry stated on it. When the renewal survey is completed, the new certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate before the extension was granted.

10 In special circumstances, as determined by the Administration, a new certificate need not be dated from the date of expiry of the existing certificate as required by paragraph 4, 8 or 9 of this regulation. In these special circumstances, the new certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of completion of the renewal survey.

11 An International Ready for Recycling Certificate shall be issued either by the

Administration or by any person or organization authorized by it, after successful completion of a final survey in accordance with the provisions of regulation 10, to any ships to which regulation 10 applies, taking into account the authorization of the Ship Recycling Facility and the guidelines developed by the Organization.

12 A certificate issued under the authority of a Party shall be accepted by the other Parties and regarded for all purposes covered by this Convention as having the same validity as a certificate issued by them. Certificates shall be issued or endorsed either by the Administration or by any person or organization duly authorized by it. In every case, the Administration assumes full responsibility for the certificate.

Regulation 12 – Issuance or endorsement of a certificate by another Party

1 At the request of the Administration, another Party may cause a ship to be surveyed and, if satisfied that the provisions of this Convention are complied with, shall issue or authorize the issuance of a certificate to the ship, and where appropriate, endorse or authorize the endorsement of that certificate on the ship, in accordance with this Annex.

2 A copy of the certificate and a copy of the survey report shall be transmitted as soon as possible to the requesting Administration.

3 A certificate so issued shall contain a statement to the effect that it has been issued at the request of the Administration and it shall have the same force and receive the same recognition as a certificate issued by the Administration.

4 No certificate shall be issued to a ship entitled to fly the flag of a State which is not a Party.

Regulation 13 – Form of the certificates

The certificates shall be drawn up in an official language of the issuing Party, in the form set forth in Appendices 3 and 4. If the language used is not English, French or Spanish, the text shall include a translation into one of these languages. The Administration may, however, issue the International Certificate on Inventory of Hazardous Materials drawn up only in an official language of the issuing Party to ships not engaged in voyages to ports or offshore terminals under the jurisdiction of other Parties to this Convention and the International Ready for Recycling Certificate drawn up only in an official language of the issuing Party to ships recycled in Ship Recycling Facilities under the jurisdiction of the issuing Party.

Regulation 14 – Duration and validity of the certificates

1 An International Certificate on Inventory of Hazardous Materials issued under regulation 11 or 12 shall cease to be valid in any of the following cases:

.1 if the condition of the ship does not correspond substantially with the particulars of the certificate, including where Part I of the Inventory of Hazardous Materials is not properly maintained and updated, reflecting changes in ship structure and equipment, in accordance with the guidelines developed by the Organization;

.2 upon transfer of the ship to the flag of another State. A new certificate shall only be issued when the Party issuing the new certificate is fully satisfied that the ship is in compliance with the requirements of regulation 10. In the case of a transfer between Parties, if requested within three months after the transfer has taken place, the Party whose flag the ship was formerly entitled to fly shall, as soon as possible, transmit to the Administration copies of the certificates carried by the ship before the transfer and, if available, copies of the relevant survey reports;

.3 if the renewal survey is not completed within the periods specified under regulations 10.1 and 11; or

.4 if the certificate is not endorsed in accordance with regulation 11 or 12.

2 An International Certificate on Inventory of Hazardous Materials shall be issued for a period specified by the Administration, which shall not exceed five years.

3 An International Ready for Recycling Certificate shall be issued for a period specified by the Administration that shall not exceed three months.

4 An International Ready for Recycling Certificate issued under regulation 11 or 12 shall cease to be valid if the condition of the ship does not correspond substantially with the particulars of the certificate.

5 The International Ready for Recycling Certificate may be extended by the Administration or by any person or organization authorized by it for a single point to point voyage to the Ship Recycling Facility.

CHAPTER 3 – REQUIREMENTS FOR SHIP RECYCLING FACILITIES

Regulation 15 – Controls on Ship Recycling Facilities

1 Each Party shall establish legislation, regulations, and standards that are necessary to ensure that Ship Recycling Facilities are designed, constructed, and operated in a safe and environmentally sound manner in accordance with the regulations of this Convention.

2 Each Party shall establish a mechanism for authorizing Ship Recycling Facilities with appropriate conditions to ensure that such Ship Recycling Facilities meet the requirements of this Convention.

3 Each Party shall establish a mechanism for ensuring that Ship Recycling Facilities comply with the requirements of this chapter including the establishment and effective use of inspection, monitoring and enforcement provisions, including powers of entry and sampling. Such a mechanism may include an audit scheme to be carried out by the Competent Authority(ies) or an organization recognized by the Party, taking into account guidelines developed by the Organization, and the results of these audits should be communicated to the Organization.

4 Each Party shall designate one or more Competent Authorities and the single contact point to be used by the Organization, Parties to this Convention and other interested entities, for matters related to Ship Recycling Facilities operating within the jurisdiction of that Party.

Regulation 16 – Authorization of Ship Recycling Facilities

1 Ship Recycling Facilities which recycle ships to which this Convention applies, or ships treated similarly pursuant to Article 3.4, shall be authorized by a Party taking into account the guidelines developed by the Organization.

2 The authorization shall be carried out by the Competent Authority(ies) and shall include verification of documentation required by this Convention and a site inspection. The Competent Authority(ies) may however entrust the authorization of Ship Recycling Facilities to organizations recognized by it.

3 The Party shall notify the Organization of the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to the recognized organizations, for circulation to Parties. In every case, the Competent Authority(ies) retains full responsibility for the authorization issued.

4 The authorization shall be drawn up in the form set forth in Appendix 5. If the language used is not English, French or Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.

5 The authorization shall be valid for a period specified by the Party but not exceeding five years. The Party shall identify the terms for which the authorization will be issued, withdrawn, suspended, amended and renewed, and communicate these terms to the Ship Recycling Facilities. If a Ship Recycling Facility refuses inspection by the Competent Authority(ies) or the recognized organization operating on its/their behalf, the authorization shall be suspended or withdrawn.

6 If incidents or actions taken at the Ship Recycling Facility have the effect that the conditions for the authorization are no longer fulfilled, the Ship Recycling Facility shall inform the Competent Authority(ies). The Competent Authority(ies) may accordingly decide to suspend or withdraw the authorization, or require corrective actions by the Ship Recycling Facility.

Regulation 17 – General requirements

1 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall establish management systems, procedures and techniques which do not pose health risks to the workers concerned or to the population in the vicinity of the Ship Recycling Facility and which will prevent, reduce, minimize and

to the extent practicable eliminate adverse effects on the environment caused by Ship Recycling, taking into account guidelines developed by the Organization.

2 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall, for ships to which this Convention applies, or ships treated similarly pursuant to Article 3.4:

.1 only accept ships that:

.1 comply with this Convention; or

.2 meet the requirements of this Convention;

.2 only accept ships which they are authorized to recycle; and

.3 have the documentation of its authorization available if such documentation is requested by a shipowner that is considering recycling a ship at that Ship Recycling Facility.

Regulation 18 – Ship Recycling Facility Plan

Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall prepare a Ship Recycling Facility Plan. The Plan shall be adopted by the board or the appropriate governing body of the Recycling Company, and shall include:

.1 a policy ensuring workers' safety and the protection of human health and the environment, including the establishment of objectives that lead to the minimization and elimination to the extent practicable of the adverse effects on human health and the environment caused by Ship Recycling;

.2 a system for ensuring implementation of the requirements set out in this Convention, the achievement of the goals set out in the policy of the Recycling Company, and the continuous improvement of the procedures and standards used in the Ship Recycling operations;

.3 identification of roles and responsibilitilies for employers and workers when conducting Ship Recycling operations;

.4 a programme for providing appropriate information and training of workers for the safe and environmentally sound operation of the Ship Recycling Facility;

.5 an emergency preparedness and response plan;

.6 a system for monitoring the performance of Ship Recycling;

.7 a record-keeping system showing how Ship Recycling is carried out;

.8 a system for reporting discharges, emissions, incidents and accidents causing damage, or with the potential of causing damage, to workers' safety, human health and the environment; and

.9 a system for reporting occupational diseases, accidents, injuries and other adverse effects on workers' safety and human health, taking into account guidelines developed by the Organization.

Regulation 19 — Prevention of adverse effects to human health and the environment

Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall establish and utilize procedures to:

.1 prevent explosions, fires, and other unsafe conditions by ensuring that Safe-for-hot work conditions and procedures are established, maintained and monitored throughout Ship Recycling;

.2 prevent harm from dangerous atmospheres and other unsafe conditions by ensuring that Safe-for-entry conditions and procedures are established, maintained, and monitored in ship spaces, including confined spaces and enclosed spaces, throughout Ship Recycling;

.3 prevent other accidents, occupational diseases and injuries or other adverse effects on human health and the environment; and

.4 prevent spills or emissions throughout Ship Recycling which may cause harm to human health and/or the environment, taking into account guidelines developed by the Organization.

Regulation 20 – Safe and environmentally sound management of Hazardous Materials

1 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall ensure safe and environmentally sound removal of any Hazardous Material contained in a ship certified in accordance with regulation 11 or 12. The person(s) in charge of the recycling operations and the workers shall be familiar with the requirements of this Convention relevant to their tasks and, in particular, actively use the Inventory of Hazardous Materials and the Ship Recycling Plan, prior to and during the removal of Hazardous Materials.

2 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall ensure that all Hazardous Materials detailed in the Inventory are identified, labelled, packaged and removed to the maximum extent possible prior to cutting by properly trained and equiped workers, taking into account the guidelines developed by the Organization, in particular:

.1 hazardous liquids, residues and sediments;

.2 substances or objects containing heavy metals such as lead, mercury, cadmium and hexavalent chromium;

.3 paints and coatings that are highly flammable and/or lead to toxic releases;

.4 asbestos and materials containing asbestos;

.5 PCB and materials containing PCBs, ensuring that heat inducing equipment is avoided during such operations;

.6 CFCs and halons; and

.7 other Hazardous Materials not listed above and that are not a part of the ship structure.

3 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall provide for and ensure safe and environmentally sound management of all Hazardous Materials and wastes removed from the ship recycled at that Ship Recycling Facility. Waste management and disposal sites shall be identified to provide for the further safe and environmentally sound management of materials.

4 All wastes generated from the recycling activity shall be kept separate from recyclable materials and equipment, labelled, stored in appropriate conditions that do not pose a risk to the workers, human health or the environment and only transferred to a waste management facility authorized to deal with their treatment and disposal in a safe and environmentally sound manner.

Regulation 21 – Emergency preparedness and response

Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall establish and maintain an emergency preparedness and response plan. The plan shall be made having regard to the location and environment of the Ship Recycling Facility, and shall take into account the size and nature of activities associated with each Ship Recycling operation. The plan shall furthermore:

.1 ensure that the necessary equipment and procedures to be followed in the case of an emergency are in place, and that drills are conducted on a regular basis;

.2 ensure that the necessary information, internal communication and coordination are provided to protect all people and the environment in the event of an emergency at the Ship Recycling Facility;

.3 provide for communication with, and information to, the relevant Competent Authority(ies), the neighbourhood and emergency response services;

.4 provide for first-aid and medical assistance, fire-fighting and evacuation of all people at the Ship Recycling Facility, pollution prevention; and

.5 provide for relevant information and training to all workers of the Ship Recycling Facility, at all levels and according to their competence, including regular exercises

in emergency prevention, preparedness and response procedures.

Regulation 22 – Worker safety and training

1 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall provide for worker safety by measures including:

.1 ensuring the availability, maintenance and use of personal protective equipment and clothing needed for all Ship Recycling operations;

.2 ensuring that training programmes are provided to enable workers to safely undertake all Ship Recycling operations they are tasked to do; and

.3 ensuring that all workers at the Ship Recycling Facility have been provided with appropriate training and familiarization prior to performing any Ship Recycling operation.

2 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall provide and ensure the use of personal protective equipment for operations requiring such use, including:

.1 head protection;

.2 face and eye protection;

.3 hand and foot protection;

.4 respiratory protective equipment;

.5 hearing protection;

.6 protectors against radioactive contamination;

.7 protection from falls; and

.8 appropriate clothing.

3 Ship Recycling Facilities authorized by a Party may co-operate in providing for training of workers. Taking into account the guidelines developed by the Organization, the training programmes set forth in paragraph 1.2 of this regulation shall:

.1 cover all workers including contractor personnel and employees in the Ship Recycling Facility;

.2 be conducted by Competent persons;

.3 provide for initial and refresher training at appropriate intervals;

.4 include participants' evaluation of their comprehension and retention of the training;

.5 be reviewed periodically and modified as necessary; and

.6 be documented.

Regulation 23 – Reporting on incidents, accidents, occupational diseases and chronic effects

1 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall report to the Competent Authority(ies) any incident, accident, occupational diseases, or chronic effects causing, or with the potential of causing, risks to workers safety, human health and the environment.

2 Reports shall contain a description of the incident, accident, occupational disease, or chronic effect, its cause, the response action taken and the consequences and corrective actions to be taken.

CHAPTER 4 – REPORTING REQUIREMENTS

Regulation 24 – Initial notification and reporting requirements

1 A shipowner shall notify the Administration in due time and in writing of the intention to recycle a ship in order to enable the Administration to prepare for the survey and certification required by this Convention.

2 A Ship Recycling Facility when preparing to receive a ship for recycling shall notify in

due time and in writing its Competent Authority(ies) of the intent. The notification shall include at least the following ship details:

.1 name of the State whose flag the ship is entitled to fly;

.2 date on which the ship was registered with that State;

.3 ship's identification number (IMO number);

.4 hull number on new-building delivery;

.5 name and type of the ship;

.6 port at which the ship is registered;

.7 name and address of the Shipowner as well as the IMO registered owner identification number;

.8 name and address of the company as well as the IMO company identification number;

.9 name of all classification society(ies) with which the ship is classed;

.10 ship's main particulars (Length overall (LOA), Breadth (Moulded), Depth (Moulded), Lightweight, Gross and Net tonnage, and engine type and rating);

.11 Inventory of Hazardous Materials; and

.12 draft ship recycling plan for approval pursuant to regulation 9.

3 When the ship destined to be recycled has acquired the International Ready for Recycling Certificate, the Ship Recycling Facility shall report to its Competent Authority(ies) the planned start of the Ship Recycling. The report shall be in accordance with the reporting format in Appendix 6, and shall at least include a copy of the International Ready for Recycling Certificate. Recycling of the ship shall not start prior to the submission of the report.

Regulation 25 – Reporting upon completion

When the partial or complete recycling of a ship is completed in accordance with the requirements of this Convention, a Statement of Completion shall be issued by the Ship Recycling Facility and reported to its Competent Authority(ies). This report must be compiled as shown in appendix 7. The Competent Authority(ies) shall send a copy of the Statement to the Administration which issued the International Ready for Recycling Certificate for the ship. The Statement shall be issued within 14 days of the date of partial or completed Ship Recycling in accordance with the Ship Recycling Plan and shall include a report on incidents and accidents damaging human health and/or the environment, if any.

APPENDIX 1

CONTROLS OF HAZARDOUS MATERIALS

Hazardous	Material Definitions	Control measures
Asbestos	Materials containing asbestos	For all ships, new installation of materials which contain asbestos shall be prohibited.
Ozone-depleting substances	Ozone-depleting substances means controlled substances defined in paragraph 4 of article 1 of the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, 1987, listed in Annexes A,B,C or E to the said Protocol in force at the time of application or interpretation of this Annex. Ozone-depleting substances that may be found on board ship include, but are not limited to: Halon 1211 Bromochlorodifluoromethane Halon 1301 Bromotrifluoromethane Halon 2402 1,2-Dibromo-1,1,2,2-tetrafluoroethane (also known as Halon 114B2) CFC-11 Trichlorofluoromethane CFC-12 Dichlorodifluoromethane CFC-113 1,1,2-Trichloro-1,2,2-trifluoroethane CFC-114 1,2-Dichloro-1,1,2,2-tetrafluoroethane CFC-115 Chloropentafluoroethane	New installations which contain ozone-depleting substances shall be prohibited on all ships, except that new installations containing hydrochlorofluorocarbons (HCFCs) are permitted until 1 January 2020.
Polychlorinated biphenyls (PCB)	"Polychlorinated biphenyls" means aromatic compounds formed in such a manner that the hydrogen atoms on the biphenyl molecule (two benzene rings bonded together by a single carbon-carbon bond) may be replaced by up to ten chlorine atoms	For all ships, new installation of materials which contain Polychlorinated biphenyls shall be prohibited.
Anti-fouling compounds and systems	Anti-fouling compounds and systems regulated under Annex I to the International Convention on the Control of Harmful Anti-fouling Systems on Ships, 2001 (AFS Convention) in force at the time of application or interpretation of this Annex.	1. No ship may apply anti-fouling systems containing organotin compounds as a biocide or any other anti-fouling system whose application or use is prohibited by the AFS Convention. 2. No new ships or new installations on ships shall apply or employ anti-fouling compounds or systems in a manner inconsistent with the AFS Convention.

APPENDIX 2

MINIMUM LIST OF ITEMS FOR THE INVENTORY OF HAZARDOUS MATERIALS

Any Hazardous Materials listed in Appendix 1
Cadmium and Cadmium Compounds
Hexavalent Chromium and Hexavalent Chromium Compounds
Lead and Lead Compounds
Mercury and Mercury Compounds
Polybrominated Biphenyl (PBBs)
Polybrominated Diphenyl Ethers (PBDEs)
Polychlorinated Naphthalenes (more than 3 chlorine atoms)
Radioactive Substances
Certain Shortchain Chlorinated Paraffins (Alkanes, C10-C13, chloro)

APPENDIX 3

FORM OF THE INTERNATIONAL CERTIFICATE ON INVENTORY OF HAZARDOUS MATERIALS

INTERNATIONAL CERTIFICATE ON INVENTORY OF HAZARDOUS MATERIALS

(Note: This certificate shall be supplemented by Part I of the Inventory of Hazardous Materials)

(Official seal) *(State)*

Issued under the provisions of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of

.....

(Full designation of the country)

by .....

(Full designation of the person or organization authorized under the provisions of the Convention)

Particulars of the Ship

Name of Ship	
Distinctive number or letters	
Port of Registry	
Gross tonnage	
IMO number	
Name and address of shipowner	
IMO registered owner identification number	
IMO company identification Number	
Date of Construction	

Particulars of Part I of the Inventory of Hazardous Materials

Part I of the Inventory of Hazardous Materials identification/verification number: .....

Note: Part I of the Inventory of Hazardous Materials, as required by regulation 5 of the Annex to the Convention, is an essential part of the International Certificate on Inventory of Hazardous Materials and must always accompany the International Certificate on Inventory of Hazardous Materials. Part I of the Inventory of Hazardous Materials should be compiled on the basis of the standard format shown in the guidelines developed by the Organization.

THIS IS TO CERTIFY:

1. that the ship has been surveyed in accordance with regulation 10 of the Annex to the Convention; and

2. that the survey shows that Part I of the Inventory of Hazardous Materials fully complies with the applicable requirements of the Convention.

Completion date of survey on which this certificate is based.....(dd/mm/yyyy)

This certificate is valid until ..... (dd/mm/yyyy)

Issued at .....

(Place of issue of certificate)

(dd/mm/yyyy)..... .....

(*Date of issue*) (*Signature of duly authorized official issuing the certificate*) *(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID FOR LESS THAN FIVE YEARS WHERE REGULATION 11.6 APPLIES*

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation 11.6 of the Annex to the Convention, be accepted as valid until (dd/mm/yyyy): .....

Signed: .....

(Signature of duly authorized official)

Place: .....

Date:(dd/mm/yyyy).....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED AND REGULATION 11.7 APPLIES*

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation 11.7 of the Annex to the Convention, be accepted as valid until (dd/mm/yyyy): .....

Signed: .....

(Signature of duly authorized official)

Place: .....

Date:(dd/mm/yyyy).....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

* This page of the endorsement at survey shall be reproduced and added to the certificate as considered necessary

by the Administration.

ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION 11.8 OR 11.9 APPLIES*

This certificate shall, in accordance with regulation 11.8 or 11.9** of the Annex to the Convention, be accepted as valid until (dd/mm/yyyy): .....

Signed: .....

(Signature of duly authorized official)

Place: .....

Date:(dd/mm/yyyy).....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

ENDORSEMENT FOR ADDITIONAL SURVEY*

At an additional survey in accordance with regulation 10 of the Annex to the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Signed: .....

(Signature of duly authorized official)

Place: .....

Date:(dd/mm/yyyy).....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

* This page of the endorsement at survey shall be reproduced and added to the certificate as considered necessary

by the Administration.

** Delete as appropriate.

APPENDIX 4

FORM OF THE INTERNATIONAL READY FOR RECYCLING CERTIFICATE

INTERNATIONAL READY FOR RECYCLING CERTIFICATE

(Note: This certificate shall be supplemented by the Inventory of Hazardous Materials and the Ship Recycling Plan)

(Official seal) *(State)*

Issued under the provisions of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of

.....

(Full designation of the country)

by .....

(Full designation of the person or organization authorized under the provisions of the Convention)

Particulars of the Ship

Name of Ship	
Distinctive number or letters	
Port of Registry	
Gross tonnage	
IMO number	
Name and address of shipowner	
IMO registered owner identification number	
IMO company identification number	
Date of Construction	

Particulars of the Ship Recycling Facility(ies)

Name of Ship Recycling Facility	
Distinctive Recycling Company identity number*	
Full address	
Date of expiry of DASR	

* This number is based on the Document of Authorization to conduct Ship Recycling (DASR).

Particulars of the Inventory of Hazardous Materials

Inventory of Hazardous Materials identification/verification number: .....

Note: The Inventory of Hazardous Materials, as required by regulation 5 of the Annex to the Convention, is an essential part of the International Ready for Recycling Certificate and must always accompany the International Ready for Recycling Certificate. The Inventory of Hazardous Materials should be compiled on the basis of the standard format shown in the guidelines developed by the Organization.

Particulars of the Ship Recycling Plan

Ship Recycling Plan identification/verification number: .....

Note: The Ship Recycling Plan, as required by regulation 9 of the Annex to the Convention, is an essential part of the International Ready for Recycling Certificate and must always accompany the International Ready for Recycling Certificate.

THIS IS TO CERTIFY:

1 that the ship has been surveyed in accordance with regulation 10 of the Annex to the Convention;

2 that the ship has a valid Inventory of Hazardous Materials in accordance with regulation 5 of the Annex to the Convention;

3 that the Ship Recycling Plan, as required by regulation 9, properly reflects the information contained in the Inventory of Hazardous Materials as required by regulation 5.4 and contains information concerning the establishment, maintenance and monitoring of Safe-for-entry and Safe-for-hot work conditions; and

4 that the Ship Recycling Facility(ies) where this ship is to be recycled holds a valid authorization in accordance with the Convention.

This certificate is valid until (dd/mm/yyyy) .....

(Date)

Issued at .....

(Place of issue of certificate)

(dd/mm/yyyy)..... .....

(Date of issue) *(Signature of duly authorized official issuing the certificate)* *(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF THE SHIP RECYCLING FACILITY FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION 14.5 APPLIES*

This certificate shall, in accordance with regulation 14.5 of the Annex to the Convention, be accepted as valid for a single point to point voyage

from the port of: .....

to the port of: .....

Signed: .....

(Signature of duly authorized official)

Place: .....

Date:(dd/mm/yyyy) .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

* This page of the endorsement shall be reproduced and added to the certificate as considered necessary by the Administration.

APPENDIX 5

FORM OF THE AUTHORIZATION OF SHIP RECYCLING FACILITIES

Document of Authorization to conduct Ship Recycling (DASR) in accordance with the requirements of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009

Issued under the provision of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of:

.....
.....

(Full designation of the country)

by.....
.....

(Full designation of the Competent Authority under the Convention)

Name of Ship Recycling Facility	
Distinctive Recycling Company identity No.	
Full address of Ship Recycling Facility	
Primary contact person	
Phone number	
E-mail address	
Name, address, and contact information of ownership company	
Working language(s)	

This is to verify that the Ship Recycling Facility has implemented management systems, procedures and techniques in accordance with Chapters 3 and 4 to the Annex to the Convention.

This authorization is valid until ..... and is subject to the limitations identified in the attached supplement.

This authorization is subject to amendment, suspension, withdrawal, or periodic renewal in accordance with regulation 16 of the Annex to the Convention.

Issued at .....

(Place of issue of the authorization)

(dd/mm/yyyy) ....

(Date of issue) (Signature of duly authorized official issuing the authorization)

.....

(Typed name and title of duly authorized official issuing the authorization)

(*Seal or stamp of the authority, as appropriate*)

SUPPLEMENT TO:

Document of Authorization to undertake Ship Recycling (DASR) in accordance with the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009

Notes:

1 This record shall be permanently attached to the DASR. The DASR shall be available at the Ship Recycling Facility at all times.

2 All procedures, plans and other documents produced by the Ship Recycling Facility and required under the terms to which the DASR has been issued shall be available in the working language of the Ship Recycling Facility and in either English, French or Spanish.

3 The authorization is subject to the limitations defined by this supplement.

1 GENERAL TERMS

1.1 Requirements of the Convention

The Ship Recycling Facility meets the requirements that it be designed, constructed, and operated in a safe and environmentally sound manner in accordance with the Convention, including meeting the relevant requirements of:

Regulation 16 – Authorization of Ship Recycling Facilities Regulation 17 – General requirements
Regulation 18 – Ship Recycling Facility Plan
Regulation 19 — Prevention of adverse effects to human health and the environment Regulation 20 — Safe and environmentally sound management of Hazardous Materials
Regulation 21 – Emergency preparedness and response Regulation 22 – Worker safety and training
Regulation 23 – Reporting on incidents, accidents, occupational diseases and chronic effects
Regulation 24 – Initial notification and reporting requirements Regulation 25 – Reporting upon completion

These requirements are imposed on the Ship Recycling Facility by way of

.....

(Identify the permit, licence, authorization, legal standards, or other mechanism that applies)

Ship Recycling Facility Plan identification/verification number: .....

1.2 Acceptance of ships

For ships to which the Convention applies and ships treated similarly pursuant to Article 3.4 of the Convention, the Ship Recycling Facility can only accept a ship for recycling in accordance with regulation 17 of the Annex to the Convention.

1.3 Safe-for-hot work and Safe-for-entry conditions

The Ship Recycling Facility is capable of establishing, maintaining and monitoring Safe-for-hot work and Safe-for-entry conditions throughout the Ship Recycling process.

1.4 Management of Hazardous Materials

The Ship Recycling Facility is designed, constructed, operated, and required to ensure that all Hazardous Materials' management shall be safe and environmentally sound in compliance with the Convention and with all relevant local or national regulations/requirements.

1.5 Map and location of Ship Recycling operations

A map of the boundary of the Ship Recycling Facility and the location of Ship Recycling operations within it, is attached.

2 CAPABILITY OF SHIP RECYCLING FACILITY

2.1 Size of ships

The Ship Recycling Facility is authorized to accept a ship for recycling subject to the following size limitations:

Maximum Size		Other Limitations
Length		
Breadth		
Lightweight		

2.2 Safe and Environmentally Sound Management of Hazardous Materials

The Ship Recycling Facility is authorized to accept a ship for recycling that contains Hazardous Materials as specified in the following table subject to the conditions noted below:

Hazardous Material(*4)	Management of Hazardous Materials			Authorization/Limitations
	Remova Y/N (*2)	Storage Y/N	Process(*1) Y/N (*3)	
Asbestos				
Ozone-depleting substances				
Polychlorinated biphenyls (PCB)				
Anti-fouling compounds and systems				
Cadmium and Cadmium Compounds				
Hexavalent Chromium and Hexavalent Chromium Compounds				
Lead and Lead Compounds				

Mercury and Mercury Compounds				

Polybrominated Biphenyl (PBBs)				
Polybrominated Diphenyl Ethers (PBDEs)				
Polychlorinated Naphthalenes (more than 3 chlorine atoms)				
Radioactive substances				
Certain Shortchain Chlorinated Paraffins (Alkanes, C10-C13, chloro)				
Hazardous liquids, residues and sediments				
Paints and coatings that are highly flammable and/or lead to toxic release				
Other Hazardous Materials not listed above and that are not a part of the ship structure (specify)				

Notes: *1 Process means the processing of Hazardous Materials in the Ship Recycling Facility, such as:

a. incineration of Hazardous Materials;
b. reclamation of Hazardous Materials; and
c. treatment of oily residues.

*2 If Yes (Y), indicate in the Ship Recycling Facility Plan the responsible personnel authorized to carry out the removal, with the certificate number or other relevant information.

*3 If No (N), describe in the Ship Recycling Plan where the Hazardous Materials are to be processed/disposed.

*4 These Hazardous Materials are specified in Appendices 1 and 2 and regulation 20 of the Convention.

APPENDIX 6

FORM OF REPORT OF PLANNED START OF SHIP RECYCLING

The .....

(Name of Ship Recycling Facility)

located at .....

(Full Ship Recycling Facility address)

Authorized in accordance with the requirements of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as "the Convention") to conduct Ship Recycling under the authority of the Government of:

.....

(Full designation of country)

as indicated in the Document of Authorization to conduct Ship Recycling issued at

.....

(Place of authorization)

by

.....

(Full designation of the Competent Authority under the Convention)

on (dd/mm/yyyy) .....

(Date of issue)

Hereby reports that the Ship Recycling Facility is ready in every respect to start the recycling of the vessel .....

(IMO number)

The International Ready for Recycling Certificate issued under the provisions of the Convention under the authority of the Government of

.....

(Full designation of country)

by

.....

(Full designation of the person or organization authorized under the provisions of the Convention)

on (dd/mm/yyyy) .....

(Date of issue)

is enclosed.

Signed .....

APPENDIX 7

FORM OF THE STATEMENT OF COMPLETION OF SHIP RECYCLING

STATEMENT OF COMPLETION OF SHIP RECYCLING

This document is a statement of completion of Ship Recycling for

.....

(Name of the ship when it was received for recycling/at the point of deregistration)

Particulars of the Ship as received for recycling

Distinctive number or letters	
Port of Registry	
Gross tonnage	
IMO number	
Name and address of shipowner	
IMO registered owner identification number	
IMO company identification Number	
Date of Construction	

THIS CONFIRMS THAT:

The ship has been recycled in accordance with the Ship Recycling Plan as part of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as "the Convention") at

.....

(Name and location of the authorized Ship Recycling Facility)

and the recycling of the ship as required by the Convention was completed on: (dd/mm/yyyy)

.....

(Date of completion)

Issued at .....

(*Place of issue of the Statement of Completion*)

(dd/mm/yyyy) ....

(*Date of issue*) (*Signature of the owner of the Ship Recycling Facility or a representative acting on behalf of the owner*)

MEĐUNARODNA KONVENCIJA IZ HONG KONGA O SIGURNOM I EKOLOŠKI PRIHVATLJIVOM RECIKLIRANJU BRODOVA, 2009

STRANE OVE KONVENCIJE,

UZIMAJUĆI U OBZIR sve veću zabrinutost u pogledu sigurnosti, zdravlja, pitanja očuvanja životne sredine i dobrobiti u industriji recikliranja brodova,

PREPOZNAJUĆI da se recikliranjem brodova doprinosi održivom razvoju i da je recikliranje kao takvo najbolje rješenje za brodove koji su dosegli kraj svog operativnog vijeka trajanja,

POZIVAJUĆI SE na rezoluciju A.962(23), koja je usvojena na Skupštini Međunarodne pomorske organizacije (Smjernice o recikliranju brodova), izmjene i dopune Smjernica usvojene rezolucijom A.980(24), Odluku VI/24 sa Šestog sastanka Konferencije strana Bazelske konvencije o kontroli prekograničnog kretanja opasnih otpada i njihovom odlaganju, kojom su usvojene Tehničke smjernice za ekološki prihvatljivo upravljanje potpunim ili djelimičnim rastavljanjem brodova, kao i Smjernice odobrene na 289. sjednici Statutarnog upravljačkog tijela Međunarodne kancelarija za rad (Sigurnost i zdravstvena zaštita prilikom rastavljanja brodova: Smjernice za zemlje Azije i Tursku),

POZIVAJUĆI SE TAKOĐE na rezoluciju A.981(24), kojom je Skupština Međunarodne pomorske organizacije zahtijevala od Komiteta za zaštitu morske sredine da sačini pravno obavezujući insturment o recikliranju brodova,

UZIMAJUĆI U OBZIR TAKOĐE ulogu Međunarodne organizacije rada u sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti radnika koji učestvuju u recikliranju brodova,

UZIMAJUĆI U OBZIR NADALjE ulogu Bazelske konvencije o kontroli prekograničnog kretanja opasnih otpada i njihovom odlaganju i zaštiti zdravlja ljudi i životne sredine od negativnog uticaja koji takav otpad može da ima,

IMAJUĆI NA UMU mjere predostrožnosti definisane u Načelu 15 Deklaracije o životnoj sredini i razvoju, kao i one koje su navedene u rezoluciji MEPC.67(37), koju je usvojio Komitet za zaštitu morske sredine u okviru Organizacije 15. septembra 1995. godine,

TAKOĐE IMAJUĆI NA UMU promovisanje potrebe da se opasni materijali za konstrukciju i održavanje brodova zamijene manje opasnim materijalima, ili po mogućnosti, materijalima koji nijesu opasni, a da se pri tom ne naruši sigurnost brodova, sigurnost i zdravlje pomoraca i efikasno funkcionisanje brodova,

ODLUČNE da se na svrsishodan način, uz pomoć zakonski obavezujućeg instrumenta, suzbiju rizici po životnu sredinu, zdravstvenu zaštitu i zaštitu na radu u vezi sa recikliranjem brodova, imajući u vidu konkretne karakteristike pomorskog transporta i potrebu da se osigura nesmetano povlačenje brodova čiji je vijek upotrebe istekao,

SMATRAJUĆI da se ovi ciljevi mogu najbolje postići zaključivanjem međunarodne konvencije o sigurnosti i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova,

SPORAZUMJELE SU SE kao što slijedi:

ČLAN 1

Opšte obaveze

1. Svaka strana Konvencije preuzima na sebe obavezu da u potpunosti i dosljedno primjenjuje njene odredbe, radi sprječavanja, smanjenja, svođenja na najmanju mjeru i u mjeri u kojoj je to moguće, eliminisanja nezgoda, povreda i drugih negativnih posljedica po ljudsko zdravlje i životnu sredinu, a koje prouzrokuje aktivnost recikliranja brodova, kao i da unaprijedi sigurnost brodova, zaštitu zdravlja ljudi i životnu sredinu tokom čitavog vijeka trajanja broda.

2. Ni jedna odredba ove Konvencije se ne smije tumačiti tako da sprječava jednu stranu da preduzima, pojedinačno ili zajednički, još strože mjere koje su u skladu sa međunarodnim pravom, u cilju sigurnog, ekološki prihvatljivog recikliranja brodova, da bi se bilo kakve posljedice po ljudsko zdravlje i životnu sredinu spriječile, umanjile ili svele na najmanju mjeru.

3. Strane su dužne da nastoje da sarađuju u cilju efikasne primjene, poštovanja i sprovođenja ove Konvencije.

4. Strane preuzimaju na sebe obavezu da podstiču neprekidni razvoj tehnologija i praksi koje će doprinijeti sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova.

5. Dodatak je sastavni dio ove Konvencije. Osim ako je izričito navedeno drugačije, upućivanje na ovu Konvenciju istovremeno predstavlja i upućivanje na njen Dodatak.

ČLAN 2

Definicije

Za potrebe ove Konvencije, osim ako je izričito navedeno drugačije:

1) „Konvencija" označava Međunarodnu konvenciju iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova, 2009.

2) „Administracija" označava vladu države čiju zastavu brod ima pravo da vije, ili pod čijim ovlašćenjem plovi.

3) „Nadležni organ/organi" označava državni organ ili organe koje je strana imenovala kao odgovorne, sa navedenom geografskom ili stručnom oblašću, odnosno oblastima, za obavljanje poslova koji se odnose na rad Postrojenja za recikliranje brodova, u okviru jurisdikcije te strane, kao što je navedeno u ovoj Konvenciji.

4) „Organizacija" označava Međunarodnu pomorsku organizaciju.

5) „Generalni sekretar" označava Generalnog sekretara Organizacije.

6) „Komitet" označava Komitet za zaštitu morske sredine Organizacije.

7) „Brod" znači plovilo bilo koje vrste koje plovi ili je plovilo u morskom okruženju i uključuje podmornice, plutajuće objekte, plutajuće platforme, samopodizne platforme, plutajuće objekte za skladištenje tečnih tereta (FSU) te plutajuće objekte za proizvodnju i skladištenje tečnih tereta (FPSO) kao i plovilo bez opreme ili koje se tegli.

8) „Bruto tonaža" označava bruto tonažu izračunatu u skladu s odredbama o baždarenju navedenim u Prilogu I Međunarodne konvencije o baždarenju brodova iz 1969. godine ili bilo kojoj kasnijoj Konvenciji.

9) „Opasan materijal" označava materijal ili supstancu koja može da dovede u opasnost ljudsko zdravlje, odnosno životnu sredinu.

10) „Recikliranje brodova" označava aktivnost kompletnog ili djelimičnog rastavljanja broda u postrojenju za recikliranje brodova, da bi se njegovi djelovi ili materijal izvadili i ponovo iskoristili, vodeći računa o opasnim i drugim materijalima, što podrazumijeva i srodne operacije, kao što je skladištenje i tretiranje komponenti i materijala na licu mjesta, ali ne podrazumijeva njihovu dalju obradu niti odlaganje u posebne objekte.

11) „Postrojenje za recikliranje brodova" označava definisano područje koje predstavlja lokaciju, brodogradilište ili postrojenje koje se koristi za recikliranje brodova

12) „Kompanija za recikliranje" označava vlasnika postrojenja za recikliranje brodova ili svaku drugu organizaciji ili osobu koja je od vlasnika postrojenja za recikliranje brodova preuzela odgovornost za sprovođenje operacija recikliranja broda i koja je preuzimanjem te odgovornosti prihvatila preuzimanje svih dužnosti i odgovornosti koje nalaže ova Konvencija.

ČLAN 3

Primjena

1. Osim ako je izričito propisano drugačije u ovoj Konvenciji, ova Konvencija se primjenjuje

na:

1) brodove koji plove pod zastavom jedne strane ili rade pod njenim ovlašćenjem,

2) postrojenja za recikliranje brodova koja rade pod jurisdikcijom jedne strane.

2. Konvencija se ne primjenjuje na ratne brodove, pomoćne ratne brodove ili druge brodove koji su u vlasništvu ili pod upravom strane i koji se u datom trenutku upotrebljavaju samo u državne netrgovačke svrhe. Međutim, svaka stranka osigurava, prihvatajući prikladne mjere koje ne diraju u djelatnost niti u djelatnu sposobnost takvih brodova čiji je ona vlasnik ili koje ona koristi, da ti brodovi plove u skladu s ovom Konvencijom u mjeri u kojoj je to razumno i izvedivo.

3. Ova Konvencija se ne primjenjuje na brodove ispod 500 bruto tona ili na brodove koji tokom svog vijeka trajanja plove isključivo u vodama koje su pod suverenitetom ili jurisdikcijom države pod čijom zastavom brod ima pravo da plovi. Međutim, svaka strana je dužna da osigura, usvajanjem odgovarajućih mjera, da ti brodovi rade na način koji je u skladu sa ovom Konvencijom, sve dok je to razumno i ostvarivo.

4. U pogledu brodova koji imaju pravo da plove pod zastavom strana koje nijesu potpisnice ove Konvencije, strane primjenjuju zahtjeve ove Konvencije koji su neophodni da bi se osiguralo da se takvim brodovima ne daje omogućuje povoljniji tretman.

ČLAN 4

Kontrola u oblasti recikliranja brodova

1. Svaka strana je dužna da zahtijeva da brodovi koji imaju pravo da plove pod njenom zastavom ili da rade pod njenim ovlašćenjem, poštuju zahtjeve definisane u ovoj Konvenciji i dužna je da preduzme efikasne mjere koje će osigurati takvo poštovanje zahtjeva.

2. Svaka strana je dužna da zahtijeva da postrojenja za recikliranje brodova koja su pod njenom jurisdikcijom poštuju zahtjeve definisane u ovoj Konvenciji i dužna je da preduzme efikasne mjere koje će osigurati takvo poštovanje zahtjeva.

ČLAN 5

Pregled i izdavanje svjedočanstava za brodove

Svaka strana je dužna da osigura da brodovi koji plove pod njenom zastavom ili koji rade pod njenim ovlašćenjem, budu pregledani i da im se izda Svjedočanstvo u skladu sa pravilima navedenim u Dodatku.

ČLAN 6

Ovlašćenje za postrojenja za recikliranje brodova

Svaka strana je dužna da osigura da postrojenja za recikliranje brodova koja rade pod njenom jurisdikcijom i koja recikliraju brodove na koje se odnosi ova Konvencija, ili brodove koji imaju sličan tretman u skladu sa članom 3. stav 4. ove Konvencije, budu ovlašćena u skladu sa pravilima iz Dodatka.

ČLAN 7

Razmjena informacija

Za postrojenja za recikliranje brodova koja imaju ovlašćenje neke strane, ta strana mora na zahtjev dostaviti Organizaciji, kao i onim stranama koje to zahtijevaju, relevantne informacije u vezi sa ovom Konvencijom, na kojoj se zasniva njihova odluka o ovlašćenju. Ove informacije se moraju razmjenjivati brzo i pravovremeno.

ČLAN 8

Inspekcija brodova

1. Brod na koji se odnosi ova Konvencija može u bilo kojoj luci ili terminalu druge strane da podleže inspekciji koju vrše službenici koje je propisno ovlastila ta strana za potrebe utvrđivanja da li je brod u skladu sa ovom Konvencijom. Osim na način predviđen stavom 2, takva inspekcija je ograničena na provjeru da li na brodu postoji međunarodno svjedočanstvo o popisu opasnih materijala ili međunarodno svjedočanstvo o spremnosti za recikliranje, koja se, ako su važeća,

moraju prihvatiti.

2. Ukoliko brod nema važeće svjedočanstvo ili postoji jasan osnov za konstataciju da:

1) stanje broda ili opreme suštinski ne odgovara pojedinostima iz svjedočanstva, odnosno Dijela I Popisa opasnih materijala, ili

2) ne postoji procedura koja se sprovodi na brodu za održavanje Dijela I Popisa opasnih materijala,

može se sprovesti detaljna inspekcija prema smjernicama koje je razvila Organizacija.

ČLAN 9

Otkrivanje slučajeva povreda

1. Strane su dužne da sarađuju na otkrivanju slučajeva povreda i sprovođenju odredaba ove Konvencije.

2. Kada postoji dovoljno dokaza da brod radi, da je radio ili da će raditi tako da se time krši bilo koja odredba ove Konvencije, strana koja ima dokaz o tome može zahtijevati istragu tog broda, nakon što brod dođe u luku ili na terminal koji je pod jurisdikcijom druge strane. Izvještaj o takvoj istrazi se šalje strani koja to zahtijeva, Administraciji predmetnog broda i Organizaciji, tako da se po potrebi mogu pokrenuti mjere.

3. Ukoliko se otkrije da brod krši Konvenciju, strana koja vrši inspekciju može preduzeti korake da upozori, zadrži, otpusti ili isključi brod iz svojih luka. Strana koja preduzima takvu mjeru je dužna da o tome odmah obavijesti Administraciju predmetnog broda i Organizaciju.
Ukoliko se od bilo koje strane dobije zahtijev za inspekciju, zajedno sa dovoljno dokaza da postrojenje za recikliranje brodova radi, da je radilo ili da će početi da radi na način kojim se krši neka odredba ove Konvencije, strana bi trebalo da ispita postrojenje za recikliranje brodova u okviru svoje jurisdikcije i da sastavi izvještaj. Izvještaj o bilo kojoj takvoj istrazi se šalje strani koja ga je zahtijevala, zajedno sa informacijama o mjerama koje su preduzete ili koje će se preduzeti, ako postoje, kao i Organizaciji, radi odgovarajućeg postupanja.

ČLAN 10

Povrede

1. Svaka povreda zahtjeva iz ove Konvencije je zabranjena domaćim zakonima i:

1) u slučaju broda, sankcije će biti utvrđene prema zakonu Administracije, gdje god da dođe do povrede. Ukoliko Administracija dobije obavještenje o takvom kršenju od neke strane, dužna je da ispita taj događaj i može zahtjevati od strane koja je to prijavila da dostavi dodatne dokaze o navodnom kršenju. Ukoliko Administracija smatra da je prikupljeno dovoljno dokaza, koji omogućavaju pokretanje postupka u vezi sa navedenim kršenjem, ona će nastojati da se takav postupak pokrene što je prije moguće, u skladu sa svojim zakonom. Administracija je dužna da odmah obavijesti stranu koja je prijavila navodno kršenje, kao i Organizaciju, o svim preduzetim mjerama. Ukoliko Administracija ne preduzme nikakve mjere u roku od jedne godine od prijema informacija, o tome će obavijestiti stranu koja je prijavila navodno kršenje, kao i Organizaciju, o razlozima za nepokretanje postupka,

2) u slučaju postrojenja za recikliranje brodova, utvrđuje se kazna po zakonu strane koja ima jurisdikciju nad postrojenjem za recikliranje brodova. Ukoliko jedna strana obavijesti drugu o takvom kršenju, druga strana je u obavezi da ispita slučaj i ona može zahtijevati dodatne dokaze o povredama od strane koja je uputila takvo obavještenje. Ako strana smatra da su dostavljeni dokazi dovoljni za pokretanje postupka protiv navodnog kršenja, dužna je da se postara da se takav postupak pokrene u najkraćem roku, u skladu sa svojim zakonom. Strana je dužna da odmah obavijesti stranu koja je prijavila navodne povrede, kao i Organizaciju, o svim mjerama koje preduzme. Ukoliko strana nije preduzela nikakve mjere u roku od jedne godine od kada je primila obavještenje, dužna je da obavijesti stranu koja je prijavila navodno kršenje, kao i Organizaciju, o razlozima za nepokretanje postupka.

2. Svaka povreda zahtjeva ove Konvencije u okviru jurisdikcije bilo koje strane je

zabranjeno i biće ustanovljene odgovarajuće kazne u skladu sa zakonom te strane. Kada dođe do takvog kršenja, ta strana je dužna da:

1) obezbijedi da se pokrene postupak u skladu sa svojim zakonima ili

2) dostavi Administraciji nadležnoj za brod informacije i dokaze koje eventualno posjeduje o tome da je došlo do kršenja.

3. Kazne koje su predviđene zakonom jedne od strana, u skladu sa ovim članom, moraju biti adekvatno oštre, da bi odvratile od povreda propisa Konvencije, bez obzira gdje se takve povrede dogode.

ČLAN 11

Neopravdano kašnjenje ili zadržavanje brodova

1. Neophodno je uložiti sve napore da bi se izbjeglo da se brodovi neopravdano zadržavaju ili da kasne, u skladu sa čl. 8, 9. ili 10. ove Konvencije.

2. Kada se brod neopravdano zadržava ili kasni u skladu sa čl. 8, 9. ili 10. ove Konvencije, stiče se pravo na nadoknadu bilo kakvog gubitka ili pretrpljene štete.

ČLAN 12

Komunikacija informacija

Svaka strana je dužna da obavještava Organizaciju, a Organizacija je dužna da po potrebi prenosi sljedeće informacije:

1) spisak postrojenja za recikliranje brodova koja su ovlašćena u skladu sa ovom Konvencijom i koja rade pod jurisdikcijom te strane,

2) kontakt podatke nadležnih organa, zajedno sa jednom kontakt osobom za tu stranu,

3) spisak priznatih organizacija i imenovanih inspektora koji su ovlašćeni da rade u ime te strane po pitanju vođenja predmeta koji se odnose na kontrolu recikliranja brodova, u skladu sa ovom Konvencijom, kao i posebnih nadležnosti i uslova dodijeljenih priznatim organizacijama ili imenovanim inspektorima,

4) godišnji spisak brodova koji plove pod zastavom strane kojima su izdata međunarodna svjedočanstva o spremnosti za recikliranje, zajedno sa nazivom kompanije za recikliranje i mjestom postrojenja za recikliranje brodova kao što je prikazano u svjedočanstvu,

5) godišnji spisak brodova koji su reciklirani u okviru jurisdikcije te strane,

6) informacije u vezi sa kršenjem ove Konvencije, i

7) preduzete aktivnosti u vezi sa brodovima i postrojenjima za recikliranje brodova pod jurisdikcijom te strane.

ČLAN 13

Tehnička pomoć i saradnja

1. Strane preuzimaju na sebe obavezu, neposredno ili preko Organizacije i drugih međunarodnih tijela, da prema potrebi, u cilju sigurnog i ekološki prihvatljivog recikliranja brodova, osiguraju podršku za one strane koje zahtijevaju tehničku pomoć:

1) za obuku osoblja,

2) da bi se osigurala dostupnost odgovarajuće tehnologije, opreme i postrojenja,

3) da bi se pokrenuli zajednički programi za istraživanje i razvoj, i

4) da bi se preduzele druge mjere u cilju efikasne primjene ove Konvencije i smjernica koje je razvila Organizacija u vezi sa tim.

2. Strane preuzimaju na sebe obavezu da aktivno sarađuju, uz poštovanje sopstvenih domaćih zakona, propisa i politika, u prenosu upravljačkog sistema i tehnologije za potrebe sigurnog i ekološki prihvatljivog recikliranja brodova.

ČLAN 14

Rješavanje sporova

Strane svaki međusobni spor vezan za tumačenje ili primjenu ove Konvencije rješavaju pregovorima ili na neki drugi miran način oko koga se dogovore, što može podrazumijevati upit, posredovanje, mirenje, arbitražu, sudsko poravnanje ili rješavanje obraćanjem regionalnim službama ili dogovor.

ČLAN 15

Odnos prema međunarodnom pravu i drugim međunarodnim sporazumima

1. U ovoj Konvenciji se ničim ne osporavaju prava i obaveze bilo koje države prema Konvenciji Ujedinjenih nacija o pravu mora iz 1982. godine, kao i prema običajnom međunarodnom pravu mora.

2. U ovoj Konvenciji se ničim ne osporavaju prava i obaveze strana iz drugih relevantnih i primjenljivih međunarodnih sporazuma.

ČLAN 16

Potpisivanje, potvrđivanje, prihvatanje, odobrenje i pristupanje

1. Ova Konvencija je otvorena za potpisivanje bilo kojoj državi u sjedištu Oraganizacije od 1. septembra 2009. godine do 31. avgusta 2010. godine, a nakon toga ostaje otvorena bilo kojoj državi za pristupanje.

2. Države mogu postati strana ove Konvencije:

   1) potpisivanjem bez uslova potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja, ili

   2) potpisivanjem uz uslov potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja, nakon čega slijedi potvrđivanje, prihvatanje ili odobrenje, ili

   3) pristupanjem.

3. Potvrđivanje, prihvatanje, odobrenje ili pristupanje se vrši polaganjem odgovarajućeg instrumenta kod Generalnog sekretara.

4. Ukoliko država ima dvije ili više teritorijalnih jedinica u kojima se primjenjuju različiti pravni sistemi u vezi sa predmetom ove Konvencije, ona može prilikom potvrđivanja, prihvatanja, odobrenja ili pristupanja, dati izjavu da se ova Konvencija odnosi na sve teritorijalne jedinice ili samo na jednu ili više njih i može u bilo kom trenutku izmijeniti ovu izjavu dostavljanjem druge izjave.

5. Neophodno je pismenim putem obavijestiti Generalnog sekretara o izjavi iz stava 4. jasno navodeći teritorijalnu jedinicu ili jedinice na koje se Konvencija primjenjuje.

6. Prilikom izražavanja saglasnosti da se obaveže ovom Konvencijom, država je dužna da izjavi da li je za nju potrebno izričito ili prećutno odobrenje Plana za recikliranje brodova, prije nego što brod bude mogao da se reciklira u njenim ovlašćenim postrojenjima za recikliranje brodova. Ova izjava se može kasnije izmijeniti putem obavještenja koje se uputi Generalnom sekretaru. Ovakva izmjena mora sadržati datum kada će stupiti na snagu.

ČLAN 17

Stupanje na snagu

1. Ova Konvencija stupa na snagu 24 mjeseca od datuma kada se steknu sljedeći uslovi:

   1) da je najmanje 15 država, potpisalo bez rezerve potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja, ili je položilo potrebne instrumente o potvrđivanju, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju u skladu sa članom 16,

   2) da kombinovane trgovačke flote država navedenih u stavu 1. tačka 1) zajednički čine najmanje 40 % bruto tonaže svjetske trgovačke flote, i

   3) da je najveći kombinovani godišnji obim recikliranja brodova u državama navedenim u stavu 1. tačka 1) u proteklih 10 godina predstavljao najmanje 3% bruto tonaže kombinovane trgovačke flote tih država.

2. Za države koje su položile instrumente o potvrđivanju, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju u vezi sa ovom Konvencijom nakon ispunjavanja uslova za njeno stupanje na snagu, ali prije datuma stupanja na snagu, potvrđivanje, prihvatanje, odobrenje ili pristupanje proizvodi efekat na dan stupanja na snagu ove Konvencije ili tri mjeseca od datuma polaganja instrumenta, zavisno od toga koji datum nastupi kasnije.

3. Svaki instrument o potvrđivanju, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju položen nakon datuma kada je ova Konvencija stupila na snagu, proizvodi efekat tri mjeseca od datuma polaganja instrumenta.

4. Nakon datuma na koji se izmjene i dopune ove Konvencije smatraju prihvaćene, u skladu sa članom 18, svaki instrument o potvrđivanju, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju primjenjuje se na Konvenciju kako je izmijenjena i dopunjena.

ČLAN 18

Izmjene i dopune

1. Ova Konvencija se može izmijeniti i dopuniti putem bilo kog postupka navedenog u sljedećim stavovima.

2. Izmjene i dopune nakon razmatranja unutar Organizacije:

1) Bilo koja strana može predložiti izmjene i dopune ove Konvencije. Predložene izmjene i dopune se podnose Generalnom sekretaru, koji ih zatim prosljeđuje stranama i članicama Organizacije najkasnije šest mjeseci prije razmatranja.

2) Izmjene i dopune predložene i proslijeđene kako je navedeno upućuju se na razmatranje Komitetu. Nezavisno od toga da li su članice Organizacije ili ne, strane imaju pravo da učestvuju u postupcima razmatranja i usvajanja izmjena i dopuna pred Komitetom.

3) Izmjene i dopune se usvajaju dvotrećinskom većinom strana koje su prisutne i glasaju na Komitetu, pod uslovom da je najmanje jedna trećina strana prisutna za vrijeme glasanja.

4) Izmjene i dopune usvojene u skladu sa tačkom 3) Generalni sekretar proslijeđuje stranama u svrhu njihovog prihvatanja.

5) Izmjene i dopune se smatraju prihvaćene ako su ispunjeni sledeći uslovi:

(1) Izmjene i dopune nekog člana Konvencije smatraju se prihvaćenima na datum kada Generalni sekretar primi obavještenje dvije trećine strana o njihovom prihvatanju predmetnih izmjena i dopuna.

(2) Izmjene i dopune Dodatka se smatraju prihvaćenim nakon isteka perioda koji treba da odredi Komitet u vrijeme usvajanja, pri čemu takav period ne smije biti kraći od deset mjeseci od datuma usvajanja. Međutim, ako do navedenog datuma više od jedne trećine strana obavijesti Generalnog sekretara o svom protivljenju izmjenama i dopunama, smatra se da predmetne izmjene i dopune nijesu prihvaćene.

6) Izmjene i dopune stupaju na snagu, ako su ispunjeni sljedeći uslovi:

(1) Izmjene i dopune nekog člana ove Konvencije stupaju na snagu za one strane koje su izjavile da su ih prihvatile, šest mjeseci od datuma za koji se smatra da su prihvaćene u skladu sa tačkom 5) podtačka (1).

(2) Izmjene i dopune Priloga stupaju na snagu, u odnosu na sve strane, šest mjeseci nakon datuma za koji se smatra da su prihvaćene, osim u odnosu na bilo koju stranu koja je:

[1] obavijestila o svom protivljenju izmjenama i dopunama u skladu s tačkom 5) podtačka (2) i koja nije povukla takvo protivljenje ili

[2] obavijestila Generalnog sekretara, prije stupanja na snagu takvih izmjena i dopuna, da će predmetne izmjene i dopune u odnosu na nju stupiti na snagu nakon naknadnog obavještenja o njihovom prihvatanju.

(3) Strana koja je dostavila obavještenje o svom protivljenju, u skladu s tačkom 6) podtačka (2)[1] može naknadno dostaviti Generalnom sekretaru svoje prihvatanje predmetnih izmjena i dopuna. Takve izmjene i dopune stupaju na snagu, u odnosu na tu stranu, šest mjeseci nakon datuma njenog obavještenja o prihvatanju istih ili na datum stupanja na snagu predmetnih izmjena i dopuna, zavisno od toga koji datum nastupi kasnije.

(4) Ako strana koja je dostavila obavještenje, u skladu s tačkom 6) podtačka (2)[2] obavijesti Generalnog sekretara o svom prihvatanju izmjena i dopuna, te izmjene i dopune, u odnosu na tu stranu, stupaju na snagu šest mjeseci nakon datuma obavještenja o njihovom prihvatanju, ili na datum stupanja na snagu predmetnih izmjena i dopuna, zavisno od toga koji datum nastupi kasnije.

3. Izmjene i dopune putem Konferencije:

1) Na zahtjev strane s kojim je saglasna najmanje jedna trećina ostalih strana, Organizacija će sazvati Konferenciju radi razmatranja izmjena i dopuna ove Konvencije.

2) Generalni sekretar će svim stranama dostaviti izmjene i dopune usvojene na Konferenciji dvotrećinskom većinom glasova prisutnih strana koje su glasale, u svrhu njihovog prihvatanja.

3) Osim ako se na Konferenciji ne odluči drugačije, izmjene i dopune se smatraju prihvaćenim i stupaju na snagu u skladu sa postupkom navedenim u stavu 2. tač. 5) i 6) ovog člana.

4. Svaka strana koja odbije da prihvati određenu izmjenu i dopunu Dodatka ne smatra se stranom isključivo u odnosu na primjenu predmetne izmjene i dopune.

5. Sva obavještenja u okviru ovoga člana moraju se dostaviti u pisanom obliku Generalnom sekretaru.

6. Generalni sekretar je dužan da obavijesti strane i članice Organizacije o:

1) svim izmjenama i dopunama koje stupaju na snagu, kao i o datumu njihovog stupanja na snagu, uopšteno i u odnosu na svaku pojedinu stranu i

2) svim obavještenjima dostavljenim u skladu sa ovim članom.

ČLAN 19

Otkazivanje

1. Svaka strana može u bilo kom trenutku otkazati ovu Konvenciju, nakon isteka dvije godine od datuma na koji je Konvencija stupila na snagu za tu stranu.

2. Otkazivanje se vrši putem pismenog obavještenja depozitaru, a stupa na snagu godinu dana nakon prijema ili dužeg perioda koji može biti naznačen u tom obavještenju.

ČLAN 20

Depozitar

1. Ova Konvencija se polaže kod Generalnog sekretara, koji ovjerene kopije iste dostavlja svim državama koje su potpisale Konvenciju ili pristupile istoj.

2. Osim obaveza naznačenih u drugim dijelovima ove Konvencije, Generalni sekretar će:

1) sve države koje su potpisale ovu Konvenciju ili su joj pristupile obavještavati o:

(1) svakom novom potpisu ili polaganju isprave o potvrđivanju, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju, zajedno s datumima istih,

(2) datumu stupanja na snagu ove Konvencije,

(3) polaganju bilo kog instrumenta o otkazu ove Konvencije, zajedno s datumom

prijema instrumenta i datumom na koji otkaz stupa na snagu, i

(4) o ostalim izjavama i obavještenjima primljenim u skladu sa ovom Konvencijom.

2) odmah po stupanju na snagu ove Konvencije, dostaviti njen tekst Sekretarijatu Ujedinjenih nacija radi njenog registrovanja i objavljivanja u skladu s članom 102. Povelje Ujedinjenih nacija.

ČLAN 21

Jezici

Ova Konvencija je sastavljena u jednom originalu na arapskom, kineskom, engleskom, francuskom, ruskom i španskom jeziku, pri čemu je svaki tekst jednako vjerodostojan.

SAČINjENO U HONG KONGU, KINA petnaestog dana mjeseca maja dvije hiljade devete godine.

U POTVRDU TOGA, su niže potpisani, u tu svrhu propisno ovlašteni od svojih odnosnih vlada, potpisali ovu Konvenciju.

DODATAK

PRAVILA O SIGURNOM I EKOLOŠKI PRIHVATLJIVOM RECIKLIRANJU BRODOVA

POGLAVLJE 1 – OPŠTE ODREDBE

Pravilo 1 - Definicije

Za potrebe ovog Dodatka:

1) „Nadležno lice" je lice koje posjeduje odgovarajuću kvalifikaciju, obuku, kao i dovoljno znanja, iskustva i vještina za obavljanje određenog posla. Konkretno, nadležno lice može biti obučeni radnik ili rukovodeći kadar koji je sposoban da prepozna i procjeni opasnost na radu, rizike i izloženost zaposlenog potencijalno opasnim materijalima ili nesigurnim uslovima u postrojenju za recikliranje brodova, koji je pored toga sposoban da odredi koja zaštita i mjere predostrožnosti treba da budu preduzete da bi se eliminisale ili smanjile takve opasnosti, rizici ili izlaganje. Nadležni organ može definisati odgovarajuće kriterijume za raspoređivanje tih lica i može odrediti zaduženja koja će im biti dodijeljena.

2) „Poslodavac" označava fizičko ili pravno lice koje zapošljava jednog ili više radnika koji se bave recikliranjem brodova.

3) „Postojeći brod" označava brod koji nije nov.

4) „Novi brod" označava brod:

(1) za koji se sklopi ugovor o gradnji na dan ili nakon stupanja na snagu ove Konvencije, ili

(2) ukoliko ne postoji ugovor o gradnji, čija je kobilica postavljena ili koji je u sličnoj fazi gradnje na dan ili šest mjeseci od stupanja na snagu ove Konvencije, ili

(3) čija se isporuka izvrši na dan ili 30 mjeseci nakon stupanja na snagu ove Konvencije.

5) „Nova instalacija" označava instalaciju sistema, opreme, izolacije ili drugog materijala na brodu nakon datuma kada je Konvencija stupila na snagu.

6) „Sigurno za ulazak" označava prostor koji ispunjava sledeće kriterijume:

(1) sadržaj kiseonika u atmosferi i koncentracija zapaljivih isparenja su u sigurnim okvirima,

(2) sve toksične materije u atmosferi su u dozvoljenim koncentracijama, i

(3) svi ostaci ili materijal koji nastanu u vezi sa radom koji je odobrilo nadležno lice neće

prouzrokovati nekontrolisano ispuštanje toksičnih materija niti nesigurnu koncentraciju zapaljivih isparenja pod postojećim atmosferskim uslovima, ukoliko se sa njima postupa prema instrukcijama.

7) Sigurno za rad na visokim temperaturama, označava prostor koji ispunjava sljedeće kriterijume:

(1) siguran rad pod uslovima koji ne mogu izazvati eksploziju, uključujući stanje odsustva gasova koje se osigurava za potrebe korišćenja električnog luka ili opreme za gasno zavarivanje, opreme za rezanje ili paljenje ili drugih oblika otvorenog plamena, kao i za operacije koje uključuju zagrijevanje, brušenje ili varničenje,

(2) ispunjenost uslova prostorija sigurnih za boravak, iz pravila 1 tačka 6),

(3) postojeći atmosferski uslovi se ne mijenjaju zbog radova sa visokim temperaturama, i

(4) očišćene sve susjedne prostorije, ili podvrgnute punjenju inertnim gasom ili postupku koji je dovoljan da se spreči nastajanje ili širenje požara.

8) „Brodovlasnik" označava fizičko ili pravno lice koje je upisano kao vlasnik broda ili, ako nije upisano, lice ili lica, odnosno pravno lice koje je vlasnik broda, ili bilo koju drugu organizaciju ili lice, kao što je menadžer broda ili zakupac broda u golom najmu, koje je preuzelo odgovornost za upravljanje brodom od vlasnika broda. Međutim, ako je brod u državnoj svojini i njime upravlja kompanija koja je u toj državi upisana kao kompanija koja upravlja brodom, „vlasnik" označava tu kompaniju. Tim pojmom se takođe označavaju lica koja imaju pravo svojine nad tim brodom na ograničeni period dok ga ne prodaju ili predaju postrojenju za recikliranje brodova.

9) „Inspekcijski pregled područja" označava inspekciju postrojenja za recikliranje brodova koja potvrđuje stanje opisano u ovjerenoj dokumentaciji.

10) „Izvještaj o završetku radova" označava izvještaj kojim se potvrđuje da je recikliranje broda završeno u skladu sa Konvencijom, a koju izdaje postrojenje za recikliranje brodova.

11) „Tanker" označava tanker za prevoz ulja kao što je definisano u Prilogu I MARPOL konvencije ili tanker za prevoz štetnih tečnih materija kao što je definisano u Prilogu II MARPOL konvencije.

12) „Radnik" označava osobu koja obavlja posao, redovno ili povremeno, u kontekstu radnog odnosa koji obuhvata i osoblje izvođača radova.

Pravilo 2 – Opšta primjena

Osim ako je izričito predviđeno drugačije, projektovanje, gradnja, pregled, izdavanje svjedočanstva, upravljanje i recikliranje brodova se moraju sprovesti u skladu sa odredbama ovog Dodatka.

Pravilo 3 - Odnos sa drugim standardima, preporukama i smjernicama

Strane će preduzimati mjere za primjenu zahtijeva pravila iz ovog Dodatka, uzimajući u obzir relevantne i važeće standarde, preporuke i smjernice koje je razvila Međunarodna organizacija rada i relevantne i primenjive tehničke standarde, preporuke i smjernice koje su sačinjene prema Bazelskoj konvenciji o kontroli prekograničnog kretanja opasnih otpada i njihovog odlaganja.

POGLAVLJE 2 – ZAHTJEVI ZA BRODOVE

DIO A

Projektovanje, građenje, upravljanje i održavanje brodova

Pravilo 4 – Kontola opasnog materijala na brodu

U skladu sa zahtjevima iz Priloga 1 ove Konvencije, svaka strana je:

1) dužna da zabrani odnosno ograniči ugradnju ili korišćenje opasnog materijala sa spiska iz Priloga 1 na brodovima koji imaju pravo da viju njenu zastavu ili koji se nalaze pod njenom

nadležnošću, i

2) dužna da zabrani, odnosno ograniči ugradnju ili korišćenje takvog materijala na brodovima, dok se nalaze u njenim lukama, brodogradilištima, remontnim zavodima ili odobalnim terminalima,

i dužna je da preduzme efikasne mjere da osigura da ti brodovi ispunjavaju navedene zahtjeve.

Pravilo 5 – Popis opasnog materijala

1. Svaki novi brod mora da posjeduje Popis opasnih materijala. Popis provjerava Administracija ili bilo koje lice ili organizacija koju je ona ovlastila, imajući u vidu smjernice, zajedno sa graničnim vrijednostima i izuzecima koje te smjernice sadrže, a koje je razvila Organizacija. Popis opasnih materijala mora biti poseban za svaki brod i mora najmanje sadržati:

1) identifikaciju u okviru Dijela I, opasne materijale sa spiska u Prilogu 1 i Prilogu 2 ove Konvencije koji su u sastavu konstrukcije ili opreme broda, njihovu lokaciju i približne količine, i

2) pojašnjenje da brod ispunjava zahtjeve Pravila 4.

2. Postojeći brodovi dužni su da u najvećoj mogućoj mjeri ispunjavaju zahtjeve iz stava 1. najkasnije pet godina od stupanja na snagu ove Konvencije, ili prije upućivanja na recikliranje ukoliko nastupi ranije, uzimajući u obzir smjernice Organizacije i usklađeni sistem pregleda i izdavanja svjedočanstava. Prilikom sačinjavanja popisa, obavezno se identifikuju opasni materijali navedeni u Prilogu 1. Za postojeće brodove pripremiće se plan sa opisom vizuelnog pregleda i uzorkovanja na osnovu kojeg se, prateći smjernice Organizacije, izrađuje Popis opasnih materijala.

3. Dio I Popisa opasnih materijala se propisno vodi i ažurira tokom životnog vijeka broda, kako bi se obuhvatile nove instalacije koje sadrže opasne materijale sa spiska u Prilogu 2, kao i odgovarajuće izmjene na konstrukciji i opremi broda, uzimajući u obzir smjernice koje je razvila Organizacija,

4. Prije recikliranja, pored propisno vođenog i ažuriranog Dijela I, Popis mora da obuhvati i Dio II za otpad nastao tokom rada broda i Dio III za zalihe, a njegovu verifikaciju vrši Administracija ili bilo koje lice ili organizacija koju je ona ovlastila, uzimajući u obzir smjernice koje je razvila Organizacija.

Pravilo 6 – Procedura za predlog izmjena i dopuna Priloga 1 i Priloga 2

1. Svaka strana može predložiti izmjene i dopune Priloga 1 i/ili Priloga 2 u skladu sa ovim Pravilom. Predložene izmjene i dopune razmatraju se u okviru Organizacije shodno članu 18 stav 2 i ovom Pravilu.

2. Kada Organizacija primi predlog, takođe je dužna da taj predlog iznese Ujedinjenim nacijama i specijalizovanim agencijama, međuvladinim organizacijama koje imaju sporazume sa Organizacijom, kao i nevladinim organizacijama u savjetodavnom statusu sa Organizacijom, te je dužna da im predlog stavi na raspolaganje.

3. Komitet je dužan da osnuje tehničku grupu u skladu sa Pravilom 7 koja će pregledati predlog dostavljen u skladu sa stavom 1 ovog Pravila.

4. Tehnička grupa je dužna da razmotri predlog zajedno sa dodatnim podacima, uključujući i odluke koje su usvojila druga međunarodna tijela u pogledu njihovih spiskova materijala ili opasnih materija, koje dostavi bilo koje zainteresovano pravno lice, i dužna je da procijeni i izvijesti Komitet o tome da li postoji vjerovatnoća da opasni materijal, prema ovoj Konvenciji, izazove značajne posljedice po zdravlje ljudi ili životnu sredinu, tako da se opravdano uvode izmjene i dopune Priloga 1 ili Priloga 2. U tom smislu:

1) Pregled tehničke grupe obuhvata:

(1) procjenu povezanosti između opasnog materijala i vjerovatnoće da će, u kontekstu ove Konvencije, izazvati značajne posljedice po zdravlje ljudi ili životnu

sredinu, na osnovu dostavljenih podataka ili drugih relevantnih podataka koji se dostave na uvid grupi,

(2) procjenu mogućeg smanjenja rizika zahvaljujući predloženim kontrolnim mjerama i svim drugim kontrolnim mjerama koje može razmatrati tehnička grupa,

(3) razmatranje raspoloživih informacija o tehničkoj izvodljivosti kontrolnih mjera,

(4) razmatranje raspoloživih informacija o drugim efektima koji proističu iz uvođenja takvih kontrolnih mjera, koje se odnose na:

- životnu sredinu,

- ljudsko zdravlje i sigurnost, što se pored drugih odnosi na pomorce i radnike, i

- troškove međunarodnog brodskog prevoza i drugih relevantnih sektora.

(5) razmatranje raspoloživosti odgovarajućih alternativa za opasni materijal koji se kontroliše, što se odnosi i na mogući rizik od alternativnog materijala,

(6) razmatranje rizika od opasnog materijala tokom procesa recikliranja, i

(7) razmatranje odgovarajućih graničnih vrijednosti i svih pogodnih ili neophodnih izuzetaka.

2) Ukoliko tehnička grupa zaključi da odgovarajući opasni materijal može, u smislu ove Konvencije, lako dovesti do značajnih posljedica po zdravlje ljudi ili životnu sredinu, nedostatak čvrstog naučnog uporišta ne smije biti razlog za sprječavanje grupe da nastavi sa ocjenjivanjem predloga.

3) Izvještaj tehničke grupe mora biti sačinjen u pisanoj formi i mora se uzeti u obzir svaka procjena i razmatranje iz tačke 1, s tim što tehnička grupa može odlučiti da ne nastavi sa procjenama i razmatranjima opisanim u tački 1 podtačke (2)-(7) ukoliko nakon procjene iz tačke 1 podtačka (1) ustanovi da predlog ne daje osnova za dalje razmatranje

4) Izvještaj tehničke grupe mora, pored ostalog, sadržati preporuku o tome da li su međunarodne kontrole u skladu sa ovom Konvencijom opravdane za predmetni opasni materijal, da li su određene mjere kontrole sugerisane u sveobuhvatnom predlogu primjerene, ili druge mjere kontrole za koje smatra da su prihvatljivije.

5. Komitet je dužan da odluči o odobravanju predloženih izmjena i dopuna Priloga 1 ili Priloga 2, kao i o eventualnim izmjenama, uzimajući u obzir izvještaj tehničke grupe. Za sve predložene izmjene i dopune mora se precizirati njihova primjena na brodove koji su sertifikovani u skladu sa ovom Konvencijom prije stupanja na snagu tih izmjena i dopuna. Ako se u izvještaju zaključi da opasni materijali mogu, u smislu ove Konvencije, lako ugroziti zdravlje ljudi ili životnu sredinu, nedostatak čvrstog naučnog uporišta ne smije biti razlog za sprječavanje donošenja odluke da se taj opasni materijal uvrsti na spisak u okviru Priloga 1 ili Priloga 2. Odluka kojom se predlog odbija ne sprječava buduće podnošenje novih predloga za taj opasni materijal ukoliko se pojave nove informacije.

Pravilo 7 – Tehničke grupe

1. Komitet po potrebi može osnovati jednu ili više tehničkih grupa u skladu sa Pravilom 6. Tehnička grupa može biti sastavljena od predstavnika strana, članica Organizacije, Ujedinjenih nacija i njenih specijalizovanih agencija, međuvladinih organizacija koje imaju sporazume sa Organizacijom, kao i nevladinih organizacija u savjetodavnom statusu kod Organizacije. U sastav grupe bi, po mogućnosti, trebalo uključiti i predstavnike institucija i laboratorija sa iskustvom u oblasti uticaja na životnu sredinu i efekata supstanci, toksikoloških dejstava, biologije, ljudskog zdravlja, ekonomske analize, upravljanja rizicima, brodogradnje, međunarodne špedicije, zdravstvene zaštite i sigurnosti, kao i drugih stručnih oblasti neophodnih za objektivno razmatranje tehničkih prednosti predloga.

2. Komitet odlučuje o projektnom zadatku, organizaciji, učešću i radu tehničkih grupa. Ti

uslovi moraju obezbijediti zaštitu svih povjerljivih informacija koje se eventualno dostave. Tehničke grupe mogu po potrebi održavati sastanke, ali će nastojati da svoj rad obavljaju putem razmjene pisane dokumentacije, elektronske korespondencije ili na drugi odgovarajući način.

3. U formulisanju preporuka Komitetu u skladu sa Pravilom 6 mogu učestvovati samo predstavnici strana. Tehnička grupa će nastojati da postigne jednoglasnost u odlukama koje donose predstavnici strana. Ukoliko jednoglasnost nije moguća, tehnička grupa je dužna da prenese i stavove manjine predstavnika.

DIO B

Priprema za recikliranje brodova

Pravilo 8 – Opšti zahtjevi

Brodovi namijenjeni za recikliranje moraju:

1) da se recikliraju isključivo u postrojenjima za recikliranje brodova koji su:

(1) ovlašćeni u skladu sa ovom Konvencijom, i

(2) u potpunosti ovlašćeni da sprovedu kompletno recikliranje broda koje je navedeno u Planu za recikliranje broda u određenom postrojenju/postrojenjima za recikliranje brodova,

2) sprovoditi radove u periodu prije ulaska u postrojenje za recikliranje brodova, da bi se smanjila količina ostatka tereta, preostalog goriva i otpada koji ostane na brodu,

3) u slučaju tankera, doći u Postrojenje za recikliranje brodova sa tankovima za teret i pumpnim stanicama koji su u stanju spremnom za sertifikaciju kao prostor siguran za ulazak ili prostor siguran za rad na visokim temperaturama, ili i jedno i drugo, u zavisnosti od domaćih zakona, propisa i poslovne politike strane pod čijom jurisdikcijom radi postrojenje za recikliranje brodova,

4) dostaviti postrojenju za recikliranje brodova sve raspoložive informacije u vezi sa brodom za potrebe izrade Plana za recikliranje broda koji je predviđen pravilom 9,

5) popuniti Popis kao što je predviđeno Pravilom 5, i

6) imati svjedočanstvo o spremnosti za recikliranje koje izdaje Administracija ili organizacija koju ona priznaje, prije nego što se pristupi postupku recikliranja.

Pravilo 9 – Plan za recikliranje broda

Plan za recikliranje broda za konkretan brod, izrađuje Postrojenje za recikliranje brodova, prije nego što se pristupi postupku recikliranja broda, imajući u vidu smjernice koje je razvila Organizacija. Plan za recikliranje broda mora da:

1) bude sastavljen na osnovu podataka koje dostavi brodovlasnik,

2) bude sastavljen na jeziku koji prihvati strana koja daje ovlašćenje postrojenju za recikliranje brodova, a ako to nije engleski, francuski ili španski jezik, Plan za recikliranje broda se prevodi na jedan od ovih jezika, osim ako Administracija smatra da to nije potrebno,

3) pored ostalog, uključuje informaciju o uspostavljanju, održavanju i nadzoru uslova za siguran ulazak i siguran za rad na visokim temperaturama, kao i o tome kako će se postupati sa vrstom i količinom materijala, uključujući i one koji su obuhvaćeni Popisom opasnih materijala,

4) u skladu sa izjavom koja se dostavlja prema članu 16 stav 6, bude izričito ili prećutno odobren od strane nadležnog organa koji daje ovlašćenje za Postrojenje za recikliranje brodova. Nadležni organ je dužan da pošalje pisanu potvrdu prijema Plana za recikliranje broda Postrojenju za recikliranje brodova, brodovlasniku i Administraciji, u roku od tri (3) radna dana od njegovog prijema u skladu sa Pravilom 24. U tom smislu:

(1) kada strana zahtijeva izričito odobrenje Plana za recikliranje broda, nadležni organ je dužan da pošalje pisano obavještenje o svojoj odluci da odobri ili ospori Plan za recikliranje broda Postrojenju za recikliranje brodova, brodovlasniku i Administraciji, i

(2) kada strana traži prećutno odobrenje Plana za recikliranje broda, u potvrdi o prijemu mora biti naveden krajnji datum perioda razmatranja koji traje 14 dana. Nadležni organ je dužan da obavijesti o svim pisanim primjedbama na Plan za recikliranje broda Postrojenje za recikliranje brodova, brodovlasnika i Administraciju u roku od istog perioda od 14 dana. Ukoliko ne pristigne nikakvo obavještenje o primjedbama, Plan za recikliranje broda se smatra usvojenim.

5) kada se odobri u skladu sa tačkom 4), bude spreman za pregled koji vrši Administracija, ili bilo koji imenovani inspektor ili organizacija koju ona priznaje, i

6) kada se koristi više od jednog postrojenja za recikliranje brodova, bude utvrđeno koja će se postrojenja za recikliranje brodova koristiti i odrede aktivnosti recikliranja i redoslijed događaja u svim ovlašćenim postrojenjima za recikliranje brodova.

DIO C

Pregledi i izdavanje svjedočanstava

Pravilo 10 - Pregledi

1. Brodovi na koje se Konvencija primjenjuje moraju biti podvrgnuti pregledu, kao što je navedeno u nastavku:

1) Početni pregled prije stavljanja broda u službu ili prije izdavanja Međunarodnog svjedočanstva o popisu opasnih materijala. Ovaj pregled mora ustanoviti da li je Dio I Popisa, koji je predviđen Pravilom 5, u skladu sa zahtjevima ove Konvencije;

2) Obnovni pregled u intervalima koje odredi Administracija, ali ne dužim od pet godina. Ovim pregledom treba da se utvrdi da li je Dio I Popisa opasnih materijala, koji je predviđen Pravilom 5, u skladu sa zahtjevima ove Konvencije;

3) Dodatni pregled, bilo opšti ili djelimični, u skladu sa okolnostima, može se izvršiti na zahtjev brodovlasnika nakon izmjene, zamjene ili značajne popravke konstrukcije, opreme, sistema, instalacija, uređenja i materijala. Ovaj pregled se mora obaviti tako da se obezbijedi da su sve navedene izmjene, zamjene ili značajne popravke sprovedene tako da brod i dalje ispunjava zahtjeve ove Konvencije, kao i da je Dio I Popisa po potrebi izmijenjen, i

4) Konačni pregled prije nego što se brod isključi iz upotrebe i prije nego što započne postupak recikliranja broda. Ovim pregledom se provjerava:

(1) da li je Popis opasnih materijala, koji je predviđen Pravilom 5 stav 4, u skladu sa zahtjevima ove Konvencije, imajući u vidu smjernice koje je razvila Organizacija;

(2) da li Plan za recikliranje broda, koji je predviđen Pravilom 9, na pravilan način sadrži informacije iz Popisa opasnih materijala koji je predviđen Pravilom 5 stav 4, kao i informacije u vezi sa uspostavljanjem, održavanjem i praćenjem uslova da prostor bude siguran za ulazak i siguran za rad na visokim temperaturama, i

(3) da li postrojenje za recikliranje brodova u kojem brod treba da bude recikliran posjeduje važeće ovlašćenje u skladu sa ovom Konvencijom.

2. Pregled brodova za potrebe sprovođenja odredaba ove Konvencije obavljaju službenici Administracije, poštujući smjernice koje je razvila Organizacija. Administracija, međutim, može povjeriti pregled inspektoru imenovanom za tu svrhu ili priznatoj organizaciji.

3. Administracija koja imenuje inspektora ili ovlašćuje priznatu organizaciju za vršenje pregleda, na način opisan u stavu 2, dužna je da, kao minimum, da ovlašćenje tom inspektoru ili priznatoj organizaciji da:

1) zahtijeva da brod koji pregledaju ispunjava zahtjeve ove Konvencije, i

2) sprovedu pregled i kontrolu, ako to zatraže odgovarajući organi luke iz države koja je strana Konvencije.

4. U svakom slučaju, Administracija o kojoj je riječ odgovorna je za to da obezbijedi

sveobuhvatnost i efikasnost pregleda i preduzme sve neophodne mjere da tu obavezu ispuni.

5. Početni i obnovni pregled treba da budu usklađeni sa pregledima koje zahtijevaju drugi primjenjivi propisani instrumenti Organizacije.

Pravilo 11 - Izdavanje i ovjera svjedočanstava

1. Međunarodno svjedočanstvo o popisu opasnih materijala izdaje Administracija ili neko drugo lice ili organizacija koju ona ovlasti, nakon što se uspješno završi početni ili obnovni pregled, koji je sproveden u skladu sa Pravilom 10, za brodove na koje se primjenjuje Pravilo 10, osim za postojeće brodove za koje se primjenjuje početni pregled i konačni pregled u isto vrijeme, a na osnovu smjernica koje je razvila Organizacija.

2. Međunarodno svjedočanstvo o popisu opasnih materijala koje se izda u skladu sa stavom 1, na zahtjev brodovlasnika, ovjerava se od strane Administracije ili lica ili organizacije koju je ovlastila, nakon što se uspješno izvrši dodatni pregled sproveden u skladu sa Pravilom 10.

3. Bez obzira na Pravilo 14 stav 2 i zahtjeve Pravila 10 stav 1 tačka 2, kada se obnovni pregled izvrši u roku od tri mjeseca prije datuma isteka važnosti postojećeg Svjedočanstva, novo Svjedočanstvo će važiti od datuma kada se izvrši obnovni pregled do datuma koji ne prelazi pet godina od dana kada je važnost postojećeg Svjedočanstva istekla.

4. Kada se obnovni pregled obavi nakon datuma isteka postojećeg svjedočanstva, novo svjedočanstvo će važiti od datuma završetka obnovnog pregleda do datuma koji ne prelazi pet godina od datuma isteka postojećeg svjedočanstva.

5. Kada se obnovni pregled obavi više od tri mjeseca prije datuma isteka postojećeg svjedočanstva, novo svjedočanstvo će važiti od datuma završetka obnovnog pregleda do datuma koji ne prelazi pet godina od datuma završetka obnovnog pregleda.

6. Ukoliko je Svjedočanstvo izdato na period kraći od pet godina, Administracija može da produži važnost Svjedočanstva preko datuma isteka važnosti, do maksimalnog roka koji je naveden u Pravilu 10 stav 1 tačka 2.

7. Ako se obavi obnovni pregled, a novo svjedočanstvo se ne može izdati niti dostaviti brodu prije datuma isteka važnosti postojećeg svjedočanstva, bilo koje lice ili organizacija koju je ovlastila Administracija mogu ovjeriti postojeće svjedočanstvo, i takvo svjedočanstvo će se prihvatiti kao važeće za naredni period koji ne prelazi pet mjeseci od datuma isteka važnosti.

8. Ako se u vrijeme isteka važnosti svjedočanstva brod ne nalazi u luci u kojoj će se obaviti pregled, Administracija može produžiti važnost svjedočanstva, ali se to produženje odobrava isključivo u svrhu omogućavanja tom brodu da završi putovanje do luke u kojoj će se obaviti pregled, i to samo u slučajevima kada se to smatra ispravnim i razumnim postupkom. Svjedočanstvo se ne smije produžiti na period duži od tri mjeseca, a brod kome je odobreno produženje ne smije, po dolasku u luku u kojoj treba da bude pregledan, napustiti luku na osnovu tog produženja bez pribavljanja novog svjedočanstva. Kada se završi obnovni pregled, novo svjedočanstvo će važiti do datuma koji ne prelazi pet godina od datuma isteka postojećeg svjedočanstva prije odobrenja produženja.

9. Svjedočanstvo koje je izdato brodu koji se koristi na kratkim putovanjima, a koje nije produženo u skladu sa navedenim odredbama ovog pravila, Administracija može produžiti za privremeni period od najviše jednog mjeseca od datuma isteka važnosti navedenog na svjedočanstvu. Kada se završi obnovni pregled, novo svjedočanstvo će važiti do datuma koji ne prelazi pet godina od datuma isteka postojećeg svjedočanstva prije odobrenja produženja.

10. U posebnim okolnostima, kada tako odluči Administracija, novo svjedočanstvo ne mora biti datirano od datuma isteka važnosti postojećeg svjedočanstva, kao što je predviđeno u stavovima 4, 8. ili 9. ovog pravila. U takvim posebnim okolnostima, novo svjedočanstvo će važiti do datuma koji ne prelazi pet godina od dana kada se završi obnovni pregled.

11. Međunarodno svjedočanstvo o spremnosti za recikliranje izdaje Administracija ili bilo koje lice ili organizacija koju ona ovlasti, nakon što se uspješno završi konačni pregled u skladu sa

odredbama pravila 10, na bilo kom brodu na koji se primjenjuje pravilo 10, uzimajući u obzir ovlašćenje postrojenja za recikliranje brodova i smjernice koje je razvila Organizacija.

12. Svjedočanstvo izdato pod nadležnošću jedne strane dužne su priznati druge strane i za sve potrebe ove Konvencije smatra se jednako važnim kao i svjedočanstvo koje same izdaju. Svjedočanstva izdaje ili ovjerava Administracija ili bilo koje lice ili organizacija koju ona ovlasti. U svakom slučaju, Administracija preuzima punu odgovornost za svjedočanstvo.

Pravilo 12 – Izdavanje ili ovjera svjedočanstava koju vrši druga strana

1. Na zahtjev Administracije, druga strana može zatražiti pregled broda nakon čega, ako je zadovoljena usklađenost s odredbama ove Konvencije, izdaje ili odobrava izdavanje svjedočanstva brodu i ako je potrebno, ovjerava ili odobrava ovjeru tog svjedočanstva na brodu, u skladu s ovim Dodatkom.

2. Primjerak svjedočanstva i primjerak izvještaja o pregledu se hitno proslijeđuju Administraciji koja ih potražuje.

3. Tako izdato svjedočanstvo mora da sadrži izjavu o tome da je izdato na zahtjev Administracije i ima jednaku važnost i priznatost kao i svjedočanstvo koje izdaje Administracija.

4. Nikakvo svjedočanstvo se ne izdaje brodu koji ima pravo da vije zastavu države koja nije strana ove Konvencije.

Pravilo 13 – Obrasci svjedočanstava

Svjedočanstva se izdaju na zvaničnom jeziku strane koja ih izdaje, na obrascima koji su prikazani u prilozima 3 i 4. Ukoliko taj jezik nije engleski, francuski ili španski, tekst mora da sadrži prevod na jedan od ovih jezika. Međutim, Administracija može izdati Međunarodno svjedočanstvo o popisu opasnih materijala koje je sačinjeno samo na službenom jeziku strane koja ga izdaje za brodove koji ne putuju do luka ili odobalnih terminala pod jurisdikcijom drugih strana ove Konvencije i Međunarodno svjedočanstvo o spremnosti za recikliranje izdato samo na službenom jeziku strane koja ga izdaje brodovima koji se recikliraju u postrojenjima za recikliranje brodova pod jurisdikcijom strane koja je izdala svjedočanstvo.

Pravilo 14 - Trajanje i važnost svjedočanstava

1. Međunarodno svjedočanstvo o popisu opasnih materijala koje je izdato u skladu sa Pravilom 11 ili Pravilom 12 prestaje da važi u bilo kom od sledećih slučajeva:

1) ako stanje broda suštinski ne odgovara pojedinostima iz svjedočanstva, kao i ako se Dio I Popisa opasnog materijala nepravilno vodi i ažurira, neodražavajući izmjene u konstrukciji broda i opremi, u skladu sa smjernicama koje je razvila Organizacija,

2) nakon promjene zastave broda, novo svjedočanstvo će se izdati samo ako se strana koja izdaje novo svjedočanstvo u potpunosti uvjeri da brod ispunjava zahtjeve iz Pravila 10. U slučaju prenosa između strana, ako se to zahtijeva u roku od tri mjeseca od kada je došlo do prenosa, strana čiji je brod prethodno vio njenu zastavu će zvanično što je prije moguće, dostaviti Administraciji kopije svjedočanstava koja se odnose na brod prije prenosa i ako su raspoložive, kopije odgovarajućih izvještaja o pregledu,

3) ako se obnovni pregled ne završi u roku navedenom u Pravilu 10 stav 1. i Pravilu 11, ili

4) ako se svjedočanstvo ne overi u skladu sa Pravilom 11 ili Pravilom 12.

2. Međunarodno svjedočanstvo o popisu opasnih materijala će biti izdato za period koji navede Administracija, a koji ne prelazi pet godina.

3. Međunarodno svjedočanstvo o spremnosti za recikliranje će biti izdato za period koji navede Administracija, a koji ne prelazi tri mjeseca.

4. Međunarodno svjedočanstvo o spremnosti za recikliranje koje je izdato u skladu sa Pravilom 11 ili Pravilom 12 prestaje da važi, ako stanje broda suštinski ne odgovara pojedinostima navedenim u tom svjedočanstvu.

5. Administracija ili bilo koje lice ili organizacija koju ona ovlasti mogu produžiti Međunarodno svjedočanstvo o spremnosti za recikliranje za potrebe jednog putovanja do postrojenja za recikliranje brodova.

POGLAVLJE 3 - ZAHTJEVI ZA POSTROJENJA ZA RECIKLIRANJE BRODOVA

Pravilo 15 - Kontrole postrojenja za recikliranje brodova

1. Svaka strana utvrđuje svoje zakonske propise, pravila i standarde koji su neophodni da bi se obezbijedilo da postrojenja za recikliranje brodova budu projektovana, izgrađena i da se njima upravlja na siguran i ekološki prihvatljiv način u skladu sa pravilima ove Konvencije.

2. Svaka strana je dužna da uspostavi mehanizam za davanje ovlašćenja postrojenjima za recikliranje brodova uz odgovarajuće uslove, kako bi se obezbijedilo da postrojenja za recikliranje brodova ispunjavaju zahtjeve ove Konvencije.

3. Svaka strana je dužna da ustanovi mehanizam kojim će obezbijediti da se postrojenja za recikliranje brodova pridržavaju zahtjeva iz ovog poglavlja, uključujući uspostavljanje i efikasnu primjenu odredaba o kontroli, nadzoru i izvršenju, uključujući ovlašćenja za ulazak i uzorkovanje. Takav mehanizam može obuhvatiti i plan kontrole koji sprovodi nadležni organ/organi ili organizacija koju Strana priznaje, uzimajući u obzir smjernice Organizacije, pri čemu rezultate takvih kontrola treba dostaviti Organizaciji.

4. Svaka strana je dužna da odredi jedan ili više nadležnih organa i jednu kontakt osobu koja će biti na raspolaganju Organizaciji, stranama ove Konvencije i drugim zainteresovanim licima, za potrebe koje se odnose na postrojenja za recikliranje brodova koja posluju u okviru jurisdikcije te strane.

Pravilo 16 - Ovlašćenje za postrojenja za recikliranje brodova

1. Postrojenja za recikliranje brodova koja vrše recikliranje brodova na koje se Konvencija odnosi, ili brodove koji imaju sličan tretman u skladu sa članom 3. stav 4, moraju biti ovlašćena od strane, imajući u vidu smjernice koje je razvila Organizacija.

2. Ovo ovlašćenje izdaje nadležni organ/organi i ono podrazumijeva provjeru dokumentacije koja je potrebna prema ovoj Konvenciji i sprovođenje inspekcije na terenu. Nadležni organ/organi, međutim, mogu povjeriti davanje ovlašćenja postrojenjima za recikliranje brodova organizaciji koju priznaju.

3. Strana je dužna da obavijesti Organizaciju o konkretnim odgovornostima i uslovima ovlašćenja koja su dodijeljena priznatim organizacijama, a koja će se dostaviti stranama. U svakom slučaju, nadležni organ/organi zadržavaju punu odgovornost za izdata ovlašćenja.

4. Ovlašćenje se sačinjava na obrascu koji je prikazan u Prilogu 5. Ako jezik obrasca nije engleski, francuski ili španski, tekst mora da sadrži prevod na jedan od ovih jezika.

5. Ovlašćenje važi tokom perioda koji navede Strana, ali ne duže od pet godina. Strana je dužna da navede uslove pod kojima se ovlašćenje izdaje, oduzima, obustavlja, mijenja i obnavlja i ove uslove dostavi postrojenju za recikliranje brodova. Ukoliko postrojenje za recikliranje brodova odbije da nadležni organ/organi ili priznata organizacija koja nastupa u njeno ime izvrši inspekciju, ovlašćenje će se suspendovati ili ukinuti.

6. Ako se uslijed incidenta ili mjera koje se preduzmu u postrojenju za recikliranje brodova u njemu promijeni stanje tako da ono više ne ispunjava uslove za ovlašćenje, to postrojenje za recikliranje brodova je dužno da o tome obavijesti nadležni organ/organe. Nadležni organ/organi mogu odmah na osnovu toga odlučiti da suspenduju ili ukinu ovlašćenje ili da zahtijevaju da postrojenje za recikliranje brodova sprovede korektivne mjere.

Pravilo 17 – Opšti zahtjevi

1. Postrojenja za recikliranje brodova koja imaju ovlašćenje strane dužna su da uvedu upravljački sistem, procedure i tehnike koje ne predstavljaju rizik po zdravlje angažovanih radnika niti po stanovništvo u blizini postrojenja za recikliranje brodova, a koji će spriječiti, smanjiti, minimizirati i, u mjeri u kojoj je to moguće, eliminisati negativne posljedice po životnu sredinu koje je prouzrokovalo recikliranje broda, imajući u vidu smjernice koje je razvila Organizacija.

2. Postrojenja za recikliranje brodova koja imaju ovlašćenje Strane, dužna su da za brodove na koje se ova Konvencija odnosi, ili brodove koji imaju sličan tretman u skladu sa članom 3. stav 4:

1) prihvate samo brodove koji:

(1) su u skladu sa ovom Konvencijom, ili

(2) ispunjavaju zahtjeve ove Konvencije;

2) prihvate samo brodove koji su odobreni za recikliranje, i

3) posjeduju dokumentaciju o ovlašćenju koja je raspoloživa ako brodovlasnik bude zatražio na uvid, a koja se odnosi na recikliranje brodova u tom Postrojenju za recikliranje brodova.

Pravilo 18 - Plan postrojenja za recikliranje brodova

Postrojenje za recikliranje brodova koje ima ovlašćenje jedne strane, dužno je da pripremi Plan Postrojenja za recikliranje brodova. Ovaj Plan usvaja odbor ili drugo odgovarajuće upravljačko tijelo kompanije koja se bavi recikliranjem, a mora da sadrži:

1) politiku koja obezbjeđuje da radnici budu sigurni i da se štiti zdravlje ljudi i životna sredina, kao i ustanovljene ciljeve koji se u najvećoj mogućoj mjeri odnose na smanjenje i eliminaciju negativnih posljedica po zdravlje ljudi i životnu sredinu prouzrokovanih recikliranjem brodova,

2) sistem kojim se obezbjeđuje primjena zahtjeva definisanih u ovoj Konvenciji, ostvarenje ciljeva definisanih u politici kompanije za recikliranje i stalno unapređivanje procedura i standarda koji se primjenjuju na djelatnost recikliranja brodova,

3) utvrđene radne zadatke i odgovornosti za zaposlene i radnike prilikom obavljanja poslova recikliranja brodova,

4) program za dostavljanje odgovarajućih informacija i obuku radnika radi sigurnog i ekološki prihvatljivog obavljanja posla u okviru postrojenja za recikliranje brodova,

5) plan pripravnosti i reagovanja u vanrednim situacijama,

6) sistem za nadzor rada na recikliranju brodova,

7) sistem za vođenje evidencije koji prikazuje način na koji se sprovodi recikliranje brodova,

8) sistem za izvještavanje ispuštanja, emisija, incidenata i nezgoda kojima se nanosi šteta ili koje mogu nanijeti štetu i ugroziti sigurnost radnika, zdravlje ljudi i životnu sredinu, i

9) sistem za izvještavanje o profesionalnim bolestima, nezgodama, povredama i drugim posljedicama po sigurnost i zdravlje radnika,

uzimajući u obzir smjernice koje je razvila Organizacija.

Pravilo 19 - Sprječavanje negativnih uticaja na zdravlje ljudi i životnu sredinu

Postrojenja za recikliranje brodova koja imaju ovlašćenja neke strane, dužna su da uspostave i primjenjuju procedure za:

1) sprječavanje eksplozija, požara i drugih nesigurnih uslova, obezbjeđujući da su uslovi za siguran rad na visokom temperaturama i postupci uspostavljeni, održavani i nadzirani tokom recikliranja broda,

2) sprječavanje povreda usled opasnog okruženja i drugih nesigurnih uslova, obezbjeđujući da su uslovi za siguran rad u prostorijama i postupci uspostavljeni, održavani i nadzirani u brodskim prostorima, uključujući ograničene i zatvorene prostore tokom recikliranja broda,

3) sprječavanje drugih nezgoda, profesionalnih oboljenja i povreda ili drugih negativnih uticaja na ljudsko zdravlje i životnu sredinu, i

4) sprječavanje izlivanja ili emisija u toku recikliranja broda, koje mogu da dovedu do negativnog uticaja po zdravlje ljudi i/ili životnu sredinu,

uzimajući u obzir smjernice koje je razvila Organizacija.

Pravilo 20 - Sigurno i ekološki prihvatljivo rukovanje opasnim materijalima

Postrojenja za recikliranje brodova koja imaju ovlašćenja neke strane, dužna su da uspostave sigurno i ekološki prihvatljivo uklanjanje opasnog materijala koji se nalazi na brodu sertifikovanom u skladu je sa pravilima 11 ili 12. Lice(a) koja su nadležna za rukovođenje operacijama u toku recikliranja, kao i radnici, dužna su da budu detaljno upoznata sa zahtjevima ove Konvencije, u srazmjeri sa njihovim zadacima, a posebno da se striktno pridržavaju Popisa opasnih materijala i Plana za recikliranje broda, prije i tokom uklanjanja opasnih materijala.

1. Postrojenja za recikliranje brodova koja imaju ovlašćenja neke Strane, dužna su da obezbijede da svi opasni materijali detaljno navedeni u popisu budu identifikovani, obilježeni, upakovani i premješteni na dovoljnu udaljenost prije nego što adekvatno obučeni i opremljeni radnici pristupe sječenju, vodeći računa o pridržavanju smjernica koje je razvila Organizacija, a posebno o:

1) opasnim tečnostima, ostacima i talozima,

2) materijama ili objektima koji sadrže teške metale kao što su olovo, živa, kadmijum i heksavalentni hrom,

3) bojama i premazima koji su lako zapaljivi i/ili emituju otrovne supstance,

4) azbestu ili materijalima koji sadrže azbest,

5) polihlorovanim bifenilima (PCB) i materijalima koji ih sadrže, da za vrijeme upotrebe ne dođu u dodir sa opremom koja proizvodi toplotu,

6) hlorofluorougljovodonicima (CFC) i halonima, i

7) ostalim opasnim materijalima koje nijesu navedene u gornjem spisku i koje se ne nalaze u sastavu brodske konstrukcije.

2. Postrojenja za recikliranje brodova koja imaju ovlašćenja neke Strane, dužna su da obezbijede sigurno i ekološki prihvatljivo rukovanje opasnim materijalima i otpadom koji se uklanja sa broda u postrojenju za recikliranje. Upravljanje otpadom i mjesta za odlaganje moraju biti ustanovljeni tako da obezbijede dalje sigurno i ekološki prihvatljivo rukovanje materijalima.

3. Sav otpad koji nastane iz procesa recikliranja treba da se čuva odvojeno od opreme i materijala koji se koriste u postupku, da bude obilježen i skladišten pod odgovarajućim zahtjevima tako da ne predstavlja opasnost po radnike, zdravlje ljudi ili životnu sredinu, kao i da se transportuje do postrojenja za upravljanje otpadom koje posjeduje dozvolu za rukovanje i odlaganje predmetnog otpada na način koji je be i u skladu sa očuvanjem životne sredine.

Pravilo 21 - Pripravnost i reagovanje u vanrednim situacijama

Postrojenja za recikliranje brodova koja imaju ovlašćenja neke Strane, dužna su da uspostave i pridržavaju se plana pripravnosti i reagovanja u vanrednim situacijama. Plan mora da bude sačinjen na osnovu položaja i uslova okruženja postrojenja za recikliranje brodova, kao i obima i prirode aktivnosti koje se primjenjuju prilikom svake zasebne operacije recikliranja broda. Osim toga, plan mora:

1) obezbijediti da se u slučaju opasnosti na licu mjesta nađe neophodna oprema i uvedu procedure, kao i da se redovno održava obuka za te aktivnosti,

2) u slučaju opasnosti, a u cilju zaštite lica i životne sredine, obezbijediti neophodne informacije, internu komunikaciju i koordinaciju u okviru Postrojenja za recikliranje brodova,

3) obezbijediti komunikaciju i pružanje informacija odgovarajućim nadležnim organima, institucijama i stanovništvu koje se nalazi u okolini postrojenja i službama za hitne intervencije,

4) obezbijediti prvu pomoć i medicinsku intervenciju, protivpožarnu zaštitu i evakuaciju za sva lica u postrojenju za recikliranje, kao i prevenciju zagađenja okoline, i

5) obezbijediti odgovarajuće informacije i obuku za sve radnike u postrojenju za recikliranje brodova, na svim nivoima i prema nadležnostima, kao i redovne vježbe u smislu prevencije i procedure pripravnosti i reagovanja u slučaju vanrednih situacija.

Pravilo 22 – Sigurnost i obuka radnika

1. Postrojenja za recikliranje brodova koja imaju ovlašćenja neke strane, dužna su da obezbijede mjere kojima se postiže sigurnost radnika, uključujući:

1) dostupnost, održavanje i upotrebu sredstava i opreme za ličnu zaštitu na radu neophodnih za sve operacije u toku procesa recikliranja broda,

2) programe obuke kojima se radnici osposobljavaju za sigurno obavljanje svih zadataka u toku postupka recikliranja broda, i

3) odgovarajuću obuku i upoznavanje sa izvođenjem svih operativnih postupaka prilikom recikliranja broda.

2. Postrojenja za recikliranje brodova koja imaju ovlašćenja neke strane, dužna su da obezbijede i osiguraju upotrebu odgovarajućih sredstava i opreme za ličnu zaštitu na radu, za operacije prilikom kojih se koriste, što uključuje:

1) zaštitu glave,

2) zaštitu lica i očiju,

3) zaštitu ruku i stopala,

4) opremu za zaštitu respiratornih organa,

5) zaštitu sluha,

6) zaštitna sredstva protiv radioaktivne kontaminacije,

7) zaštitu od pada, i

8) propisnu zaštitnu odeću.

3. Postrojenja za recikliranje brodova koja imaju ovlašćenja neke strane mogu da sarađuju u sprovođenju obuke za radnike. Uzimajući u obzir smjernice koje je razvila Organizacija, programi obuke koji su definisani u stavu 1. tačka 2) će:

1) obuhvatiti sve radnike uključujući osoblje izvođača i zaposlene u postrojenju za recikliranje brodova,

2) biti izvođeni od strane stručnog osoblja;

3) obezbijediti početnu i dodatnu obuku u odgovarajućim vremenskim razmacima,

4) pružiti učesnicima mogućnost da ocijene razumljivost i efekte obuke,

5) obezbijediti, ukoliko je to potrebno, ponavljanje i korigovanje obuke, i

6) biti dokumentovani.

Pravilo 23 - Izvještavanje o incidentima, nezgodama, profesionalnim oboljenjima i dugotrajnim uticajima

1. Postrojenja za recikliranje brodova koja imaju ovlašćenja neke Strane moraju da izvijeste nadležne organe o svakom incidentu, nezgodi, profesionalnom oboljenju, ili dugotrajnim uticajima ili potencijalnim uzrocima rizika po sigurnost radnika, zdravlje ljudi i životnu sredinu.

2. Izvještaji treba da sadrže opis incidenta, nezgode, profesionalnog oboljenja, ili dugotrajnih uticaja, uzroka, preduzetih odgovarajućih aktivnosti, posljedica i mjera koje će se preduzeti u tu svrhu.

POGLAVLJE 4 – ZAHTJEVI ZA IZVJEŠTAVANJE

Pravilo 24 - Zahtjevi za početno obavještavanje i izvještavanje

1. Brodovlasnik je dužan da na vrijeme pisanim putem obavijesti Administraciju o svojoj namjeri da reciklira brod kako bi Administracija mogla da se pripremi za pregled i izdavanje svjedočanstva koje zahtijeva ova Konvencija.

2. Prilikom obavljanja priprema za prijem broda za recikliranje, postrojenje za recikliranje brodova je dužno da na vrijeme, pisanim putem obavijesti svoje nadležne organe o toj namjeri. Ovo obavještenje mora najmanje sadržati sljedeće pojedinosti o brodu:

1) ime države čiju zastavu brod vije,
2) datum kada je brod upisan u toj državi,
3) brodski identifikacioni broj (IMO broj),
4) broj trupa po isporuci novogradnje,
5) ime i tip broda,
6) luku upisa broda,
7) ime i adresu brodovlasnika kao i IMO identifikacioni broj registrovanog vlasnika,
8) ime i adresu kompanije kao i IMO identifikacioni broj kompanije,
9) nazivi svih klasifikacionih društava u kojima je određena klasa datog broda,
10) osnovne podatke o brodu (ukupna dužina (LOA), širina (konstrukcijska), gaz (konstrukcijski), težina broda bez goriva, putnika, tereta, vode i sl, bruto i neto tonaža i vrsta motora i klasa),
11) popis opasnih materijala, i
12) nacrt Plana za recikliranje broda radi odobrenja u skladu sa Pravilom 9.

3. Kada brod koji treba da se reciklira dobije Međunarodno svjedočanstvo o spremnosti za recikliranje, postrojenje za recikliranje brodova izvještava nadležne organe o planiranom datumu početka recikliranja broda. Ovaj izvještaj mora biti u skladu sa obrascem za izvještavanje iz Priloga 6 i mora najmanje da sadrži primjerak Međunarodnog svjedočanstva o spremnosti za recikliranje. Recikliranje broda ne smije početi prije podnošenja izvještaja.

Pravilo 25 - Izvještavanje po završetku

Kada se obavi djelimično ili kompletno recikliranje broda, u skladu sa zahtjevima iz ove Konvencije, postrojenje za recikliranje brodova izdaje izvještaj o završetku radova. Ovaj izvještaj mora biti sastavljen na način prikazan u Prilogu 7. Nadležni organ je dužan da pošalje primjerak ovog izvještaja Administraciji koja je izdala Međunarodno svjedočanstvo o spremnosti za recikliranje broda. Ovaj izvještaj se izdaje u roku od 14 dana od datuma kada je izvršeno djelimično ili kompletno recikliranje broda, u skladu sa Planom za recikliranje broda i mora da sadrži izvještaj o incidentima i nezgodama koji su štetni po zdravlje ljudi odnosno životnu sredinu, ukoliko ih je bilo.

PRILOG 1

KONTROLA OPASNIH MATERIJALA

Opasni materijal	Definicije	Kontrolne mjere
Azbest	Materijali koji sadrže azbest	Za sve brodove, nova instalacija materijala koji sadrži azbest je zabranjena.
Supstance koje oštećuju ozonski omotač	Supstance koje oštećuju ozonski omotač predstavljaju kontrolisane supstance definisane u članu 1. stav 4. Montrealskog protokola o supstancama koje oštećuju ozonski omotač iz 1987. godine, navedene u dodacima A, B, C ili E navedenog Protokola koji je na snazi u vrijeme primjene ili tumačenja ovog Dodatka. Supstance koje oštećuju ozonski omotač koje se mogu naći u sastavu broda uključuju, ali nijesu ograničene na: Halon 1211 Bromhlorodifluorometan Halon 1301 Bromtrifluorometan Halon 2402 1,2-Dibromo-1,1,2,2-Tetrafluoroetan (takođe poznat kao Halon 114V2) CFC-11 Trihlorofluorometan CFC-12 Dihlorodifluorometan CFC-113 1,1,2-Trihloro-1,2,2-Trifluoroetan CFC-114 1,2-Dihloro-1,1,2,2-Tertrafluoroetan CFC-115 Hloropentanfluoroetan	Nove instalacije koje sadrže supstance koje oštećuju ozonski omotač su zabranjene za sve brodove, osim novih instalacija koje sadrže hidrohlorofluoro-ugljenike (HCFC) čija je upotreba dozvoljena do 1. januara 2020.
Polihlorovani bifenili (PCB)	„Polihlorovani bifenili" su aromatične komponente formirane na takav način da atomi vodonika u molekulu bifenila (dva prstena benzena spojena u jedinstvenu ugljenik-ugljenik vezu) mogu biti zamijenjena sa i do deset atoma hlora.	Nova instalacija od materijala koji sadrže polihlorovane bifenile je zabranjena za sve brodove.
Jedinjenja i sistemi protiv obrastanja	Jedinjenja i sistemi protiv obrastanja su propisani u skladu sa Dodatkom I Međunarodne konvencije o kontroli štetnih sistema protiv obrastanja na brodovima iz 2001. godine (AFS Konvencija) koja je na snazi u vrijeme primjene ili tumačenja ovog dodatka.	1. Ni jedan brod ne smije koristiti sisteme protiv obrastanja koji sadrže organotinska jedinjenja koja se koriste kao biocid ili druge sisteme protiv obrastanja na brodu, čija je primjena zabranjena na osnovu AFS Konvencije. 2. Ni jedan novi brod niti

		nove instalacije na brodu ne smiju da koriste ili primjenjuju jedinjenja protiv obrastanja na brodovima na način koji je u suprotnosti sa AFS Konvencijom.

PRILOG 2

MINIMALNI SPISAK STAVKI ZA POPIS OPASNOG MATERIJALA

Svi opasni materijali sa spiska iz Priloga 1
Kadmijum i jedinjenja kadmijuma
Heksavalentni hrom i heksavalentna jedinjenja hroma
Olovo i jedinjenja olova
Živa i živina jedinjenja
Polibromovani bifenili (PBB)
Polibromovani difenil etri (PBDE)
Polihlorovani naftalini (sa više od 3 atoma hlora)
Radioaktivne supstance
Određeni kratkolančani hlorovani parafini (alkeni, C10-C13, hloro)

PRILOG 3

OBRAZAC MEĐUNARODNOG SVJEDOČANSTVA O POPISU OPASNIH MATERIJALA

MEĐUNARODNO SVJEDOČANSTVO O POPISU OPASNIH MATERIJALA

(Napomena: Ovo Svjedočanstvo je dopunjeno Dijelom I Popisa opasnih materijala)

(Zvanični pečat)

(Država)

Izdato prema zahtjevima Međunarodne konvencije iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova, 2009.(u daljem tekstu: Konvencija) po ovlašćenju vlade

.....

(Pun naziv države)

Od strane .....

(Puno ime lica ili organizacije koji su ovlašćeni u skladu sa odredbama Konvencije)

Podaci o brodu

Ime broda	
Broj ili znak raspoznavanja	
Luka upisa	
Bruto tonaža	
IMO broj	
Ime i adresa brodovlasnika	
IMO identifikacioni broj upisanog vlasnika	
IMO identifikacioni broj kompanije Number	
Datum izgradnje	

Detalji iz Dijela I Popisa opasnih materijala

Broj identifikacije/verifikacije Dijela I Popisa opasnih materijala: .....

Napomena: Dio I Popisa opasnih materijala, prema zahtjevima iz Pravila 5 Dodatka Konvencije, predstavlja ključni dio Međunarodnog svjedočanstva o popisu opasnih materijala i uvijek mora biti priložen uz Međunarodno svjedočanstvo o popisu opasnih materijala. Dio I Popisa opasnih materijala, treba da bude sastavljen na osnovu standardnog obrasca koji se nalazi u smjernicama koje je razvila Organizacija.

OVIM SE POTVRĐUJE:

1. da je izvršen pregled broda u skladu sa Pravilom 10 Dodatka Konvencije, i

2. da je pregled pokazao da je Dio I Popisa opasnih materijala u potpunosti u skladu sa važećim zahtjevima Konvencije.

Datum završetka pregleda koji je osnov za ovo Svjedočanstvo .....(dd/mm/gggg)

Ovo Svjedočanstvo važi do ..... (dd/mm/gggg)

Izdato u.....

(*Mjesto izdavanja svjedočanstva*)

..... (dd/mm/gggg)

.....

(Datum izdavanja) *(Potpis ovlašćenog lica koje je izdalo ovo Svjedočanstvo)*

(Pečat ili žig nadležnog organa)

OVJERA ZA PRODUŽENjE VAŽENjA SVJEDOČANSTVA AKO VAŽI KRAĆE OD PET GODINA UZ PRIMJENU PRAVILA 11 STAV 6.*

Brod ispunjava odgovarajuće odredbe Konvencije, a ovo Svjedočanstvo se, u skladu s Pravilom 11 stav 6. Dodatka Konvencije, prihvata kao važeće do:..... (dd/mm/gggg)

Potpis .....

(Potpis ovlašćenog lica)

Mjesto .....

Datum ..... (dd/mm/gggg)

(Pečat ili žig nadležnog organa)

OVJERA ZA PRODUŽENjE VAŽENjA SVJEDOČANSTVA AKO VAŽI KRAĆE OD PET GODINA UZ PRIMJENU PRAVILA 11 STAV 7.*

Brod ispunjava odgovarajuće odredbe Konvencije, a ovo Svjedočanstvo se, u skladu s Pravilom 11 stav 7. Dodatka Konvencije, prihvata kao važeće do:..... (dd/mm/gggg)

Potpis .....

(Potpis ovlašćenog lica)

Mjesto .....

Datum ..... (dd/mm/gggg)

(Pečat ili žig nadležnog organa)

* Ova strana ovjere na pregledu se reprodukuje i dodaje svjedočanstvu, prema potrebi, od strane Administracije.

OVJERA ZA PRODUŽENjE VAŽENjA SVJEDOČANSTVA DO DOLASKA U LUKU PREGLEDA ILI ZA DODATNI VREMENSKI PERIOD UZ PRIMJENU PRAVILA 11 STAV 8. ILI PRAVILA 11 STAV 9.*

Ovo Svjedočanstvo se, u skladu s Pravilom 11 stav 8. ili Pravilom 11 stav 9.** Dodatka Konvenciji, prihvata kao važeće do ..... (dd/mm/gggg)

Potpis .....

(Potpis ovlašćenog lica)

Mjesto .....

Datum ..... (dd/mm/gggg)

(Pečat ili žig nadležnog organa)

OVJERA DODATNOG PREGLEDA*

Prilikom dodatnog pregleda izvršenog u skladu sa Pravilom 10 Dodatka Konvencije, utvrđeno je da ovaj brod ispunjava odgovarajuće zahtjeve odredaba Konvencije.

Potpis .....

(Potpis ovlašćenog lica)

Mjesto .....

Datum ..... (dd/mm/gggg)

(Pečat ili žig nadležnog organa)

* Ova strana ovjere na pregledu se reprodukuje i dodaje svjedočanstvu, prema potrebi, od strane Administracije.

** Izbrisati nepotrebno.

PRILOG 4

OBRAZAC MEĐUNARODNOG SVJEDOČANSTVA O SPREMNOSTI ZA RECIKLIRANjE

MEĐUNARODNO SVJEDOČANSTVO O SPREMNOSTI ZA RECIKLIRANjE

(Napomena: Ovo Svjedočanstvo je dopunjeno Popisom opasnog materijala i Planom za recikliranje broda)

(Zvanični pečat)

(Država)

Izdato prema zahtjevima Međunarodne konvencije iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova, 2009 (u daljem tekstu: Konvencija) po ovlašćenju vlade

.....

(*Pun naziv države*)

od strane.....

(*Puno ime lica ili organizacije koji su ovlašćeni u skladu sa odredbama Konvencije*)

Podaci o brodu

Ime broda	
Broj ili znak raspoznavanja	
Luka upisa	
Bruto tonaža	
IMO broj	
Ime i adresa brodovlasnika	
IMO identifikacioni broj upisanog vlasnika	
IMO identifikacioni broj kompanije Number	
Datum izgradnje	

Detalji o Postrojenju/postrojenjima za recikliranje brodova

Naziv Postrojenja za recikliranje broda	
Karakteristični identifikacioni broj kompanije za recikliranje*	
Puna adresa	
Datum isteka DASR	

* Ovaj broj se zasniva na Dokumentu o ovlašćenju za sprovođenje recikliranje broda (eng. DASR).

Detalji iz Popisa opasnih materijala

Broj identifikacije/verifikacije Popisa opasnih materijala: .....

Napomena: Popis opasnih materijala, u skladu s Pravilom 5 Dodatka Konvencije, predstavlja ključni dio Međunarodnog svjedočanstva o spremnosti

za recikliranje i uvijek mora biti priložen uz Međunarodno svjedočanstvo o spremnosti za recikliranje. Popis opasnih materijala treba da bude sastavljen na osnovu standardnog obrasca koji se nalazi u smjernicama koje je razvila Organizacija.

Detalji Plana za recikliranje broda

Broj identifikacije/verifikacije Plana za recikliranje broda:.....

Napomena: Plan za recikliranje broda, u skladu s Pravilom 9 Dodatka Konvencije, predstavlja ključni dio Međunarodnog svjedočanstva o spremnosti za recikliranje i uvijek mora biti priložen uz Međunarodno svjedočanstvo o spremnosti za recikliranje.

OVIM SE POTVRĐUJE:

1. da je izvršen pregled broda u skladu sa Pravilom 10 Dodatka Konvencije,

2. da brod posjeduje ispravan Popis opasnih materijala u skladu sa Pravilom 5 Dodatka Konvencije,

3. da Plan za recikliranje broda, u skladu s Pravilom 9, na pravilan način sadrži informacije iz Popisa opasnog materijala u skladu s Pravilom 5 stav 4. i sadrži informacije u vezi sa uspostavljanjem, održavanjem i praćenjem zahtjeva da prostor bude siguran za ulazak i siguran za rad na visokim temperaturama, i

4. Postrojenje/postrojenja za recikliranje brodova gdje brod treba da bude recikliran posjeduju važeće ovlašćenje u skladu sa ovom Konvencijom.

Ovo Svjedočanstvo važi do ..... (dd/mm/gggg)

Izdato u.....

(Mjesto izdavanja svjedočanstva)

..... (dd/mm/gggg)

.....

(Datum izdavanja) (*Potpis ovlašćenog lica koje je izdalo ovo Svjedočanstvo*)

(Pečat ili žig nadležnog organa)

OVJERA ZA PRODUŽENjE VAŽENjA SVJEDOČANSTVA DO DOLASKA U LUKU POSTROJENjA ZA RECIKLIRANjE BRODOVA TOKOM PRIVREMENOG PERIODA UZ PRIMJENU PRAVILA 14 STAV 5.*

Ovo Svjedočanstvo se, u skladu s Pravilom 14 stav 5. Dodatka Konvencije, prihvata kao važeće za jedno putovanje na relaciji:

iz luke: .....

u luku: .....

Potpis .....

(Potpis ovlašćenog lica)

Mjesto .....

Datum ..... (dd/mm/gggg)

(Pečat ili žig nadležnog organa)

* Ova strana ovjere na pregledu se reprodukuje i dodaje svjedočanstvu, prema potrebi, od strane Administracije.

PRILOG 5

OBRAZAC OVLAŠĆENjA ZA POSTROJENjE ZA RECIKLIRANjE BRODOVA

Dokument o ovlašćenju za sprovođenje recikliranje broda (DASR) u skladu sa zahtjevima Međunarodne konvencije iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova, 2009

Izdato prema zahtjevima Međunarodne konvencije o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova, 2009 (u daljem tekstu: Konvencija) po ovlašćenju vlade

.....

(*Pun naziv države*)

od strane.....

(Pun naziv nadležnog organa, prema Konvenciji)

Naziv Postrojenja za recikliranje broda	
Karakteristični identifikacioni broj kompanije za recikliranje	
Puna adresa Postrojenja za recikliranje broda	
Prva osoba za kontakt	
Broj kontakt telefona	
Adresa elektronske pošte	
Ime, adresa i ostale informacije za kontakt kompanije vlasnika broda	
Radni jezik/jezici	

Ovim se potvrđuje da Postrojenje za recikliranje brodova primjenjuje sisteme upravljanja, procedure i tehnike u skladu sa Poglavljima 3 i 4 Dodatka Konvencije.

Ovo ovlašćenje važi do ..... i podliježe ograničenjima utvrđenim u priloženom dodatku.

Ovo ovlašćenje podliježe izmjenama i dopunama, suspenziji, povlačenju ili periodičnom obnavljanju u skladu sa Pravilom 16 Dodatka Konvencije.

Izdato u.....

(Mjesto izdavanja svjedočanstva)

..... (dd/mm/gggg)

.....

(Datum izdavanja) (*Potpis ovlašćenog lica koje je izdalo ovo ovlašćenje*)

.....

(Otkucano ime i funkcija ovlašćenog lica koje je izdalo ovo ovlašćenje) (Pečat ili žig nadležnog organa)

DODATAK UZ:

Dokument o ovlašćenju za sprovođenje recikliranja broda (DASR) u skladu sa zahtjevima Međunarodne konvencije o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova, 2009

Napomene:
1. Ovaj zapis se trajno prilaže uz DASR. DASR mora da se nalazi u svakom trenutku u Postrojenju za recikliranje brodova.

2. Sve procedure, planovi i druga dokumenta koja se izdaju u Postrojenju za recikliranje brodova i koja su neophodna prema uslovima koje je predvidio dokument DASR, moraju biti dostupne na radnom jeziku Postrojenja za recikliranje brodova kao i dodatno na engleskom, francuskom ili španskom jeziku.

3. Ovlašćenje podliježe ograničenjima definisanim u ovom dodatku.

1. OPŠTI USLOVI

1.1 Zahtjevi iz Konvencije

Postrojenje za recikliranje brodova ispunjava uslove da je projektovano, izgrađeno i da se s njim upravlja na siguran i ekološki prihvatljiv način u skladu sa Konvencijom, kao i da ispunjava odgovarajuće uslove kao što slijedi:

Pravilo 16 – Ovlašćenje za postrojenja za recikliranje brodova Pravilo 17

— Opšti zahtjevi

Pravilo 18 – Plan Postrojenja za recikliranje brodova

Pravilo 19 – Sprječavanje negativnih uticaja na zdravlje ljudi i životnu sredinu Pravilo 20

– Sigurno i ekološki prihvatljivo rukovanje opasnim materijalima Pravilo 21 – Pripravnost

i reagovanje u vanrednim situacijama

Pravilo 22 – Sigurnost i obuka radnika

Pravilo 23 – Izvještavanje o incidentima, nezgodama, profesionalnim oboljenjima i dugotrajnim uticajima

Pravilo 24 – Zahtjevi za početno obavještavanje i izvještavanje

Pravilo 25 – Izvještavanje po završetku

Ovi uslovi su propisani za Postrojenje za recikliranje brodova na osnovu

.....

(Identifikacija dozvole, licence, ovlašćenja, zakonskih standarda ili drugog mehanizma koji se primjenjuje)

Broj identifikacije/verifikacije Plana Postrojenja za recikliranje brodova: .....

1.2 Prihvatanje brodova

Za brodove na koje se primjenjuje Konvencija, kao i brodove koji imaju sličan tretman u skladu sa članom 3. stav 4. Konvencije, Postrojenje za recikliranje brodova može da prihvati za recikliranje samo brod koji ispunjava zahtjeve Pravila 17 Dodatka Konvencije.

1.3 Uslovi za siguran ulazak i siguran rad na visokim temperaturama

Postrojenje za recikliranje brodova je u stanju da uspostavi, održava i nadzire uslove za siguran ulazak i siguran rad na visokim temperaturama tokom čitavog postupka recikliranja broda.

1.4 Upravljanje opasnim materijalima

Postrojenje za recikliranje brodova je projektovano, konstruisano i funkcioniše na takav način da upravljanje opasnim materijalima u svim fazama rada bude sigurno i ekološki prihvatljivo i u skladu sa Konvencijom i svim relevantnim lokalnim ili nacionalnim propisima/zahtjevima.

1.5 Mapa i lokacija radova na recikliranju brodova

Mapa sa granicom Postrojenja za recikliranje brodova i mjestom za radove na recikliranju brodova u okviru Postrojenja se nalazi u prilogu.

2. KAPACITETI POSTROJENjA ZA RECIKLIRANjE BRODOVA

2.1 Dimenzije brodova

Postrojenje za recikliranje brodova ima ovlašćenje da prihvati brod za recikliranje, uz uslov ispunjenja sledećih ograničenja u pogledu dimenzija:

Maksimalne dimenzije		Druga ograničenja
Dužina		
Širina		
Težina praznog broda		

2.1 Sigurno i ekološki prihvatljivo upravljanje opasnim materijalima

Postrojenje za recikliranje brodova je ovlašćeno da prihvati za recikliranje brod koji sadrži opasne materijale kao što je predstavljeno u narednoj tabeli, uz uslove koji su navedeni u nastavku:

Opasni materijali (*4)	Upravljanje opasnim materijalima			Ovlašćenje/ Ograničenja
	Uklanjanje D/N (*2)	Skladištenje D/N	Proces (*1) D/N (*3)	
Azbest				
Supstance koje oštećuju ozonski omotač				
Polihlorovani bifenili (PCB)				
Jedinjenja i sistemi protiv obraštanja				
Kadmijum i jedinjenja kadmijuma				
Heksavalentni hrom i heksavalentna jedinjenja hroma				
Olovo i olovna jedinjenja				
Živa i jedinjenja žive				
Polibromovani bifenili (PBB)				
Polibromovani difenil etri (PBDE)				
Polihlorovani naftalini (sa više od 3 atoma hlora)				
Radioaktivne supstance				
Određeni kratkolančani hlorovani parafini (Alkeni, C10-C13, hloro)				
Opasne tečnosti, ostaci i talozi				
Boje i premazi koji su lako zapaljivi i/ili dovode do toksičnih ispuštanja				
Ostali opasni materijali koji nijesu gore navedeni i koji nijesu sastavni dio konstrukcije broda (navesti)				

Napomene: *1 Proces označava tretmane opasnih materijala u Postrojenju za recikliranje brodova, kao što su:

a. spaljivanje opasnih materijala;

b. rekultivacija opasnih materijala i

c. tretman otpadnih ulja.

*2 Ako je odgovor DA (D), u Planu Postrojenja za recikliranje brodova navesti ovlašćene radnike koji su zaduženi za uklanjanje, zajedno sa brojem Svjedočanstva ili nekim drugim relevantnim podatkom.

*3 Ako je odgovor NE (N), opisati gdje će se u okviru Postrojenja za recikliranje brodova vršiti tretman odnosno odlaganje opasnih materijala.

*4 Ovi opasni materijali su navedeni u prilozima 1 i 2, kao i Pravilu 20 Konvencije.

PRILOG 6

OBRAZAC IZVJEŠTAJA O PLANIRANOM POČETKU RECIKLIRANjA BRODA

.....

(Naziv Postrojenja za recikliranje broda)

koje se nalazi u.....

(Puna adresa Postrojenja za recikliranje broda)

Ovlašćeno u skladu sa zahtjevima Međunarodne konvencije iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova, 2009 (u daljem tekstu: Konvencija) da izvodi radove recikliranja broda pod ovlašćenjem vlade:

.....

(Pun naziv države)

kao što je navedeno u Dokumentu o ovlašćenju za sprovođenje recikliranja broda koji je izdat u .....

(Mjesto izdavanja ovlašćenja)

od strane.....

(Pun naziv nadležnog organa prema Konvenciji)

Datum ..... (dd/mm/gggg)

(Datum izdavanja)

Ovim se izvještava da je Postrojenje za recikliranje brodova u potpunosti spremno da pristupi recikliranju plovila .....

(IMO broj)

Međunarodno svjedočanstvo o spremnosti za recikliranje izdato prema odredbama Konvencije i ovlašćenju vlade

.....

(Pun naziv države)

od strane.....

(Puno ime lica ili organizacije koji imaju ovlašćenje prema odredbama Konvencije)

datum.....(dd/mm/gggg)

(Datum izdavanja)

je u prilogu.

Potpisano od:.....

PRILOG 7

OBRAZAC IZVJEŠTAJA O ZAVRŠETKU RECIKLIRANjA BRODA

IZVJEŠTAJ O ZAVRŠETKU RECIKLIRANjA BRODA

Ovaj dokument predstavlja Izvještaj o završenom recikliranju broda za

.....

(Ime broda kada je primljen za recikliranje/u vrijeme brisanja iz registra)

Podaci o brodu dobijeni radi postupka recikliranja

Broj ili znak raspoznavanja	
Luka upisa	
Bruto tonaža	
IMO broj	
Ime i adresa brodovlasnika	
IMO identifikacioni broj upisanog vlasnika	
IMO identifikacioni broj kompanije Number	
Datum izgradnje	

OVIM SE POTVRĐUJE DA JE:

Brod recikliran u skladu sa Planom za recikliranje broda u skladu sa Međunarodnom konvencijom iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova, 2009 (u daljem tekstu: Konvencija) u

.....

(Naziv i lokacija ovlašćenog Postrojenja za recikliranje broda)

i da je recikliranje broda prema zahtjevima Konvencije završeno na dan:

..... (dd/mm/gggg)

(Datum završetka)

Izdato u .....

(Mjesto izdavanja Izvještaja o završetku)

..... (dd/mm/gggg) .....

(Datum izdavanja) *(Potpis vlasnika Postrojenja za recikliranje brodova ili predstavnika koji nastupa u ime vlasnika)*

Član 3

Ovaj zakon stupa sljedećeg dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore – Međunarodni ugovori".

OBRAZLOŽENJE

I. USTAVNI OSNOV

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona je član 82 tačka 17 Ustava, kojim je propisano da Skupština potvrđuje međunarodne ugovore, kao i član 16 stav 1 tačka 5, kojim je propisano da se zakonom uređuju pitanja od interesa za Crnu Goru.

II. OCJENA STANJA MEĐUNARODNIH ODNOSA I CILJ DONOŠENJA ZAKONA

Najznačajnija međunarodna organizacija koja uređuje pravni okvir u oblasti pomorstva je Međunarodna Pomorska Organizacija - IMO (International Maritime Organisation). Deponovanjem instrumenta generalnom sekretaru UN, 16. oktobra 2006. godine, Crna Gora je postala 167. članica ove organizacije.

Problem neadekvatnog recikliranja brodova, koji generiše negativne posljedice po ljudsko zdravlje i životnu sredinu, prepoznat je na globalnom nivou, krajem prošlog vijeka. Prve zabilježene štetne posljedice uočene su osamdesetih godina prošlog vijeka, kroz detektovanje odlaganja industrijskog otpada i toksičnih materija sa plovnih objekata u zemljama u razvoju. Tradicionalni procesi rezanja i rashodovanja brodova, koji su se dominantno sprovodili na otvorenim plažama država Južne Azije, identifikovani su kao visokorizični za radnike i ekosistem usljed nekontrolisanog oslobađanja opasnih materija.

U cilju uspostavljanja efikasnog i jedinstvenog globalnog rješenja ovog problema, ostvarena je multilateralna saradnja između Međunarodne pomorske organizacije (IMO), Međunarodne organizacije rada (ILO) i Sekretarijata Bazelske konvencije o kontroli prekograničnog kretanja opasnih otpada i njihovog odlaganja. Ova saradnja rezultirala je definisanjem obavezujućih zahtjeva na globalnom nivou radi eliminisanja nesigurnih i ekološki štetnih praksi recikliranja brodova.

Kao rezultat višegodišnjeg rada na stvaranju multilateralnog okvira, na Diplomatskoj konferenciji održanoj u Hong Kongu od 11. do 15. maja 2009. godine, usvojena je Međunarodna konvencija iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova (u daljem tekstu: Konvencija). Puna i ujednačena primjena njenih odredbi osigurana je donošenjem pratećih tehničkih smjernica u okviru MEPC komiteta.

Konvencija je bila otvorena za potpisivanje od 1. septembra 2009. godine do 31. avgusta 2010. godine, nakon čega je državama omogućeno pristupanje i potvrđivanje.

Nakon ispunjenja svih propisanih uslova i ratifikacije od strane ključnih država zastave i vodećih reciklažnih nacija, a po isteku prelaznog perioda od 24 mjeseca, Konvencija je zvanično stupila na snagu 26. juna 2025. godine.

Konvencija predstavlja prvi jedinstveni i sveobuhvatni međunarodni instrument koji reguliše sigurno i ekološki prihvatljivo recikliranje brodova. Osnovni cilj Konvencije je da obezbijedi da brodovi, nakon isteka svog operativnog vijeka, budu reciklirani na način koji ne predstavlja rizik po ljudsko zdravlje, sigurnost i životnu sredinu, uspostavljanjem globalnih standarda koji transformišu ovu industrijsku granu u pravcu kontrolisanog i ekološki održivog poslovanja.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE UREĐUJU MEĐUNARODNIM UGOVOROM

Donošenjem Konvencije zaključen je višegodišnji rad na stvaranju multilateralnog okvira za sigurno i ekološki prihvatljivo recikliranje brodova. Puna primjena Konvencije osigurana je donošenjem smjernica u okviru Komiteta za zaštitu morske sredine Međunarodne pomorske organizacije (IMO).

Konvencija se sastoji od preambule, osnovnog dijela Konvencije, Dodatka i sedam Priloga, koji čine njen sastavni dio. Osnovni dio Konvencije sadrži 21 član kojima se uređuju temeljna načela i pravne obaveze država ugovornica.

Konvencija se primjenjuje na: brodove koji imaju pravo da viju zastavu neke od strana ugovornica, brodove koji se nalaze pod nadležnošću neke od strana ugovornica, postrojenja za recikliranje brodova koja rade pod jurisdikcijom neke od strana ugovornica.

Strane ugovornice se obavezuju na tehničku pomoć i saradnju u oblasti obuke osoblja,

obezbjeđivanja dostupnosti tehnologije, opreme i postrojenja, sprovođenja zajedničkih istraživačkih i razvojnih programa, kao i preduzimanja drugih mjera radi efikasne primjene Konvencije. Državama ugovornicama se ostavlja mogućnost da, u skladu sa međunarodnim pravom, propišu strože nacionalne mjere u cilju sigurnog i ekološki prihvatljivog recikliranja brodova, radi zaštite ljudskog zdravlja i životne sredine.

Inspekcijski nadzor nadležnih organa u lukama odnosi se na pregled isprava koje brod mora posjedovati, i to: Međunarodnog svjedočanstva o popisu opasnih materijala ili Međunarodnog svjedočanstva o spremnosti za recikliranje.

Dodatak Konvencije sastoji se od četiri poglavlja kojima se uređuju tehnički i administrativni zahtjevi:

Poglavlje 1 - Opšte odredbe

Propisuje pravne definicije pojmova, uslove opšte primjene Konvencije i njen odnos sa drugim međunarodnim standardima, preporukama i smjernicama.

Poglavlje 2 - Zahtjevi za brodove

Uređuje zahtjeve za projektovanje, izgradnju, upravljanje i održavanje brodova radi kontrole minimizovanja opasnih materija. Propisuje postupak pripreme broda za recikliranje, tehničke preglede i izdavanje svedočanstava. Uvodi obavezu da Postrojenje za recikliranje brodova izradi specifičan Plan za recikliranje broda prije početka postupka recikliranja.

Poglavlje 3 - Zahtjevi za postrojenja za recikliranje brodova

Propisuje uslove za rad postrojenja, obavezu pribavljanja ovlašćenja nadležnog organa i izradu Plana rada postrojenja za recikliranje brodova. Uređuje mjere za sprečavanje ekoloških nezgoda i zagađenja mora, sigurno rukovanje i privremeno skladištenje opasnih materija, procedure pripravnosti i reagovanja u vanrednim okolnostima, zaštitu zdravlja i obuku radnika, kao i obavezu izvještavanja o incidentima, nezgodama i profesionalnim oboljenjima.

Poglavlje 4 - Zahtjevi za izvještavanje

Uspostavlja administrativni postupak razmjene informacija i propisuje obaveze izvještavanja koje obuhvataju: početno obavještenje o namjeri recikliranja broda, izvještavanje tokom sprovođenja postupka i izvještavanje po završetku procesa recikliranja.

Značaj donošenja ove Konvencije ogleda se u činjenici da se njome prvi put na jedinstven način definišu univerzalna i obavezujuća pravila u vezi sa sigurnim i ekološki prihvatljivim recikliranjem brodova.

IV. PROCJENA FINANSIJSKIH SREDSTAVA

Za sprovođenje ovog zakona nije potrebno obezbijediti finansijska sredstva u budžetu Crne Gore.

V. POTREBA USAGLAŠAVANJA PROPISA

Potvrđivanje Međunarodne konvencije iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova inicirano je iz razloga harmonizacije sa EU 1257/2013 Regulativom Evropskog parlamenta sa nacionalnim zakonodavstvom.

VI. RAZLOZI HITNOSTI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO SKRAĆENOM POSTUPKU

Predlaže se donošenje ovog zakona po skraćenom postupku, u skladu sa Poslovnikom Skupštine Crne Gore, iz sljedećih razloga:

Crna Gora je članica Pariškog Memoranduma o kontroli države luke (Paris MoU on Port State Control), na osnovu čega nadležni inspekcijski organi Crne Gore vrše redovnu kontrolu stranih brodova koji uplovljavaju u crnogorske luke, u cilju provjere usklađenosti sa važećim međunarodnim konvencijama iz oblasti pomorske sigurnosti i zaštite životne sredine.

S obzirom na to da je Međunarodna konvencija iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova stupila na snagu 26. juna 2025. godine, brodovi koji viju zastave država ugovornica Konvencije već posjeduju, odnosno podliježu obavezi posjedovanja Međunarodnog svjedočanstva o popisu opasnih materijala i Međunarodnog svjedočanstva o spremnosti za recikliranje. Kako bi nadležni organi lučke države u Crnoj Gori bili u mogućnosti da

vrše inspekcijski nadzor nad ovim ispravama, u skladu sa mehanizmom kontrole države luke (Port State Control) koji Konvencija uspostavlja, neophodno je da Crna Gora što prije potvrdi Konvenciju i uspostavi odgovarajući pravni osnov za postupanje inspekcije.

Odlaganje potvrđivanja Konvencije dovelo bi do pravne neizvjesnosti u postupanju nadležnih inspekcijskih organa i onemogućilo bi vršenje efikasnog nadzora nad stranim brodovima u pogledu ispunjenosti zahtjeva Konvencije, čime bi Crna Gora, kao članica Pariskog memoranduma, bila u nemogućnosti da u potpunosti sprovodi preuzete međunarodne obaveze u oblasti kontrole države luke.

Iz navedenih razloga, ocjenjuje se da postoje opravdani razlozi za donošenje ovog zakona po skraćenom postupku.

OBRAZAC

IZVJEŠTAJ O SPROVEDENOJ ANALIZI PROCJENE UTICAJA PROPISA	
PREDLAGAČ PROPISA	**MINISTARSTVO POMORSTVA**
NAZIV PROPISA	Predlog zakona o potvrđivanju Međunarodne konvencije iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova

1. Definisanje problema

- **Koje probleme treba da riješi predloženi akt?**
- **Koji su uzroci problema?**
- **Koje su posljedice problema?**
- **Koji su subjekti oštećeni, na koji način i u kojoj mjeri?**
- **Kako bi problem evoluirao bez promjene propisa ("status quo" opcija)?**

Crna Gora nije strana ugovornica Međunarodne konvencije iz Hong Konga o sigurnom i ekološki prihvatljivom recikliranju brodova, koja je stupila na snagu 26. juna 2025. godine, čime nije obezbijeđen pravni osnov za sigurno i ekološki prihvatljivo recikliranje brodova niti za inspekcijski nadzor nad relevantnim svjedočanstvima.

Uzrok problema je nepostojanje ratifikacionog akta kojim bi se Konvencija unijela u pravni poredak Crne Gore, kao i potreba usklađivanja sa Regulativom (EU) br. 1257/2013 o recikliranju brodova.

Posljedica problema je nemogućnost nadležnih organa da vrše inspekcijski nadzor nad Međunarodnim svjedočanstvom o popisu opasnih materijala i Međunarodnim svjedočanstvom o spremnosti za recikliranje, u okviru obaveza koje Crna Gora ima kao članica Pariskog memoranduma o kontroli države luke (Port State Control).

Problem pogađa brodovlasnike, postrojenja za recikliranje brodova, radnike u toj industriji, kao i nadležne inspekcijske organe u lukama Crne Gore.

Bez potvrđivanja Konvencije, Crna Gora bi ostala van jedinstvenog međunarodnog regulatornog okvira za recikliranje brodova, sa rizikom neusklađenosti sa pravom Evropske unije i ograničenim mogućnostima sprovođenja Port State Control-a u ovoj oblasti.

2. Ciljevi

- **Koji ciljevi se postižu predloženim propisom?**
- **Navesti usklađenost ovih ciljeva sa postojećim strategijama ili programima Vlade, ako je primjenljivo.**

Osnovni cilj predloženog zakona je potvrđivanje Konvencije, čime se stvara pravni osnov za sigurno i ekološki prihvatljivo recikliranje brodova i uključivanje Crne Gore u jedinstveni međunarodni sistem kontrole u ovoj oblasti.

Posebni ciljevi su: usklađivanje nacionalnog zakonodavstva sa Regulativom (EU) br. 1257/2013; omogućavanje inspekcijskog nadzora nad relevantnim svjedočanstvima u okviru Port State Control mehanizma; i ispunjavanje obaveza Crne Gore kao članice Međunarodne pomorske organizacije (IMO).

Ciljevi su usklađeni sa procesom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji u okviru Poglavlja 14.

3. Opcije

- **Koje su moguće opcije za ispunjavanje ciljeva i rješavanje problema? (uvijek treba razmatrati "status quo" opciju i preporučljivo je uključiti i neregulatornu opciju, osim ako postoji obaveza donošenja predloženog propisa).** - **Obrazložiti preferiranu opciju?**
Opcija 1 (status quo): nepotvrđivanje Konvencije. Ova opcija se ne preporučuje, jer Crna Gora ostaje van međunarodnog regulatornog okvira i nije u mogućnosti da vrši inspekcijski nadzor u skladu sa Konvencijom niti da se uskladi sa pravom EU. Opcija 2 (neregulatorna opcija): nije primjenjiva, s obzirom da se radi o međunarodnom ugovoru čije potvrđivanje se, u skladu sa Ustavom Crne Gore, vrši isključivo zakonom. Opcija 3 (preferirana opcija): donošenje zakona o potvrđivanju Konvencije, čime se ona unosi u pravni poredak Crne Gore. Preferirana opcija se obrazlaže obavezom usklađivanja sa pravom Evropske unije i potrebom uspostavljanja pravnog osnova za sprovođenje inspekcijskog nadzora u okviru Port State Control-a.
4. Analiza uticaja - **Na koga će i kako će najvjerovatnije uticati rješenja u propisu - nabrojati pozitivne i negativne uticaje, direktne i indirektne.** - **Koje troškove će primjena propisa izazvati građanima i privredi (naročito malim i srednjim preduzećima).** - **Da li pozitivne posljedice donošenja propisa opravdavaju troškove koje će on stvoriti.** - **Da li se propisom podržava stvaranje novih privrednih subjekata na tržištu i tržišna konkurencija.** - **Uključiti procjenu administrativnih opterećenja i biznis barijera.**
Zakon će prvenstveno uticati na brodovlasnike i postrojenja za recikliranje brodova, kroz obavezu posjedovanja odnosno provjere Međunarodnog svjedočanstva o popisu opasnih materijala i Međunarodnog svjedočanstva o spremnosti za recikliranje. Nadležni inspekcijski organi vršiće nadzor nad ovim ispravama u okviru postojećih nadležnosti. Pozitivni uticaji: viši nivo zaštite zdravlja ljudi i životne sredine; usklađenost sa pravom EU; mogućnost sprovođenja Port State Control-a u skladu sa međunarodnim standardima. Negativni (potencijalni) uticaji: nijesu identifikovani značajniji negativni uticaji, s obzirom da se obaveze prevashodno odnose na inspekcijsku kontrolu, a ne na industrijsku djelatnost recikliranja brodova u Crnoj Gori. Troškovi za privredu procjenjuju se kao zanemarljivi, s obzirom da Crna Gora nema razvijenu industriju recikliranja brodova, dok obaveze pribavljanja propisanih svjedočanstava snose brodovlasnici brodova pod stranom zastavom. Pozitivne posljedice (zaštita zdravlja i životne sredine, usklađenost sa EU) opravdavaju troškove koje će zakon stvoriti, imajući u vidu značaj bezbjednog recikliranja brodova. Zakon ne utiče direktno na stvaranje novih privrednih subjekata na tržištu niti na tržišnu konkurenciju. Administrativno opterećenje je minimalno i odnosi se na inspekcijski nadzor koji nadležni organi već sprovode u okviru Port State Control-a. Ne uvode se nove biznis barijere.
5. Procjena fiskalnog uticaja - **Da li je potrebno obezbjeđenje finansijskih sredstava iz budžeta Crne Gore za implementaciju propisa i u kom iznosu?** - **Da li je obezbjeđenje finansijskih sredstava jednokratno, ili tokom određenog vremenskog perioda? Obrazložiti.** - **Da li implementacijom propisa proizilaze međunarodne finansijske obaveze? Obrazložiti.**

- **Da li su neophodna finansijska sredstva obezbijeđena u budžetu za tekuću fiskalnu godinu, odnosno da li su planirana u budžetu za narednu fiskanu godinu?** - **Da li je usvajanjem propisa predviđeno donošenje podzakonskih akata iz kojih će proisteći finansijske obaveze?** - **Da li će se implementacijom propisa ostvariti prihod za budžet Crne Gore?** - **Dbrazložiti metodologiju koja je korišćenja prilikom obračuna finansijskih izdataka/prihoda.** - **Da li su postojali problemi u preciznom obračunu finansijskih izdataka/prihoda? Obrazložiti.** - **Da li su postojale sugestije Ministarstva finansija na nacrt/predlog propisa?** - **Da li su dobijene primjedbe uključene u tekst propisa? Obrazložiti.**
Za sprovođenje ovog zakona nije potrebno obezbjeđenje finansijskih sredstava iz budžeta Crne Gore. Nije primjenljivo (nije potrebno obezbjeđenje sredstava). Implementacijom zakona ne proizilaze dodatne međunarodne finansijske obaveze za Crnu Goru. Nije primjenljivo. Ne, potvrđivanjem Konvencije nije predviđeno donošenje podzakonskih akata iz kojih bi proistekle finansijske obaveze. Ne očekuje se ostvarenje prihoda za budžet Crne Gore po osnovu ovog zakona. Nije primjenljivo, s obzirom da zakon ne stvara nove finansijske izdatke niti prihode. Nijesu postojali problemi u obračunu, s obzirom da zakon ne stvara nove finansijske obaveze za budžet.
6. Konsultacije zainteresovanih strana - **Naznačiti da li je korišćena eksterna ekspertska podrška i ako da, kako.** - **Naznačiti koje su grupe zainteresovanih strana konsultovane, u kojoj fazi RIA procesa i kako (javne ili ciljane konsultacije).** - **Naznačiti glavne rezultate konsultacija, i koji su predlozi i sugestije zainteresovanih strana prihvaćeni odnosno nijesu prihvaćeni. Obrazložiti.**
Nije korišćena eksterna ekspertska podrška prilikom izrade nacrta ovog zakona.
7. Monitoring i evaluacija - **Koje su potencijalne prepreke za implementaciju propisa?** - **Koje će mjere biti preduzete tokom primjene propisa da bi se ispunili ciljevi?** - **Koji su glavni indikatori prema kojima će se mjeriti ispunjenje ciljeva?** - **Ko će biti zadužen za sprovođenje monitoringa i evaluacije primjene propisa?**
Tokom primjene zakona nadležni inspekcijski organi vršiće nadzor nad svjedočanstvima brodova u okviru Port State Control mehanizma, u skladu sa odredbama Konvencije. Glavni indikator za mjerenje ispunjenja ciljeva je broj izvršenih inspekcijskih pregleda brodova u skladu sa Konvencijom; broj i vrsta utvrđenih nepravilnosti u pogledu propisanih svjedočanstava. Za sprovođenje monitoringa i evaluacije primjene zakona zaduženo je Ministarstvo pomorstva.

Datum i mjesto

Podgorica, 20. jul 2026. godine

Starješina

Filip Radulović, Ministar